

- | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> .2 公約和其他法律性文件，包括有關的國家立法 .3 圖紙的認可 .4 材料和設備的認可 .5 檢驗 .6 證書頒發 .7 糾正行動 .8 撤銷證書 .9 報告 <p>10 主管機關對給予該組織的任務作出的監督</p> <ul style="list-style-type: none"> .1 質量保障系統的文件證據 .2 使用國際法律性文件、通函和指南 .3 主管機關使用該組織與主管機關的船隊有關的文件 .4 與主管機關的檢查和審核工作的配合 .5 提供與主管機關的船隊有關的資料和統計數據，如損壞和事故 | <ul style="list-style-type: none"> .2 Conventions and other instruments, including relevant national legislation .3 Approval of drawings .4 Approval of material and equipment .5 Surveys .6 Issuance of certificates .7 Corrective actions .8 Withdrawal of certificates .9 Reporting <p>10 The Administration's supervision of duties delegated to the organization</p> <ul style="list-style-type: none"> .1 Documentation of quality-assurance system .2 Access to internal instructions, circulars and guidelines .3 Access by the Administration to the organization's documentation relevant to the Administration's fleet .4 Co-operation with the Administration's inspection and verification work .5 Provision of information and statistics on, e.g., damage and casualties relevant to the Administration's fleet |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

第 43/2014 號行政長官公告

中華人民共和國於二零零五年六月十七日以照會通知國際海事組織秘書長，一九八八年十一月十一日訂於倫敦的《1974年國際海上人命安全公約》1988年議定書（下稱“議定書”）適用於澳門特別行政區；

國際海事組織秘書長於二零零五年六月三十日覆照確認，議定書自二零零五年六月二十四日起適用於澳門特別行政區；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈上指議定書的中文及英文正式文本。

《1974年國際海上人命安全公約》英文正式文本及葡文譯本已刊登於一九九九年十二月六日《澳門特別行政區公報》第四十九期第一組。

二零一四年八月二十日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

Aviso do Chefe do Executivo n.º 43/2014

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 17 de Junho de 2005, notificou o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, concluído em Londres, em 11 de Novembro de 1988, adiante designado por Protocolo;

Considerando igualmente que o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional, por nota de resposta datada de 30 de Junho de 2005, confirmou a aplicação do Protocolo na Região Administrativa Especial de Macau com efeitos a partir de 24 de Junho de 2005;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o referido Protocolo, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

O texto autêntico em língua inglesa da Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, acompanhado da tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, I Série, de 6 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 20 de Agosto de 2014.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

1974年國際海上人命安全公約 1988年議定書

本議定書締約國：

作為 1974 年 11 月 1 日在倫敦簽訂的國際海上人命安全公約的締約國，

認識到需要在上述公約中寫入與其他國際文件的相應規定相協調的檢驗和發證的規定，

考慮到滿足這一需要的最好辦法是締結一份 1974 年國際海上人命安全公約的議定書，

協議如下：

第 I 條

一般義務

- 1 本議定書的締約國承諾實施本議定書以及作為本議定書組成部分的附件的各項規定。凡提及本議定書時，均包括其附件在內。
- 2 在本議定書的締約國之間，經修訂的 1974 年國際海上人命安全公約（以下簡稱“公約”）的規定應根據本議定書所列的修改和補充加以實施。
- 3 對於有權懸掛非公約和非本議定書締約國國旗的船舶，本議定書的締約國在必要時應實施公約與本議定書的要求，以確保不給此類船舶以更為優惠的待遇。

第 II 條

以前的條約

- 1 就本議定書的締約國之間而言，本議定書取代並廢除公約的 1978 年議定書。
- 2 不論本議定書有任何其他規定，根據並按照公約的規定頒發的任何證書和根據並按照公約的 1978 年議定書的規定頒發的此種證書的任何補頁，如果在本議定書對於頒發證書和補頁的締約國生效時仍在通行的話，在根據公約或公約的 1978 年議定書的條款失效前，應仍然有效。
- 3 本議定書的締約國不得根據和按照 1974 年 11 月 1 日通過的 1974 年國際海上人命安全公約的規定頒發證書。

第 III 條

資料傳送

本議定書的締約國承諾將下列資料送交國際海事組織（以下簡稱“本組織”）秘書長保存：

- (a) 就本議定書範圍內各種事項所頒佈的法律、法令、命令、條例和其他文件的文本；
- (b) 一份分送給各締約國供其官員參考的經授權代表其執行海上人命安全措施的被指定的驗船師或認可的組織的名單，一份關於被指定的驗船師或認可的組織的具體責任和授權條件的通告書；和
- (c) 根據本議定書規定頒發的證書的足夠數目的樣本。

第 IV 條

簽字、批准、接受、核准和加入

1 本議定書將自 1989 年 3 月 1 日至 1990 年 2 月 28 日在本組織總部開放供簽字，此後繼續開放供加入。在符合第 3 款規定的前提下，各國可通過下列方式表示同意受本議定書約束：

- (a) 簽字並對批准、接受或核准無保留；或
- (b) 簽字而有待批准、接受或核准，隨後予以批准、接受或核准；或
- (c) 加入。

2 批准、接受、核准或加入本議定書應向本組織秘書長交存一份相應的文件。

3 只有已對公約簽字並無保留、批准、接受、核准或加入的國家才可以對本議定書簽字並無保留、批准、接受、核准或加入。

第 V 條

生效

1 本議定書在下列兩個條件均獲滿足之日後十二個月生效：

- (a) 至少十五個國家，其商船隊合計總噸數不少於世界商船隊總噸數的百分之五十，已按照第 IV 條表示同意受本議定書的約束；和
- (b) 1966 年國際載重線公約的 1988 年議定書的生效條件已獲滿足，但是本議定書不得在 1992 年 2 月 1 日前生效。

2 對於在本議定書的生效條件已獲滿足後但在生效之日前交存了批准、接受、核准或加入文件的國家，其批准、接受、核准或加入應在本議定書生效之日或在文件交存之日後三個月生效，以晚者為準。

3 在本議定書生效之日後交存的批、接受、核准或加入文件應在交存之日後三個月生效。

4 在本議定書的修正案被視為已根據第 VI 條獲接受之日後交存的任何批准、接受、核准或加入文件須適用於經修正的本議定書。

第 VI 條

修正案

公約第 VIII 條中所列程序適用於本議定書的修正案，但：

- (a) 在該條中提及公約和締約國政府應被視為分別係提及本議定書和本議定書的締約國；
- (b) 本議定書各條款和附件的修正案應按照適用於公約條款或公約附件第 I 章的修正案的程序通過和生效；和
- (c) 本議定書附件的附錄的修正案可按照適用於公約附件第 I 章以外的其他部分的修正案的程序通過和生效。

第 VII 條

退出

1 任何締約國，在本議定書對其生效之日起滿五年後，可隨時退出本議定書。

2 退出應向秘書長交存一份退出文件。

3 退出應在本組織秘書長收到退出文件一年後或在退出文件載明的較此更長的期限屆滿後生效。

4 一締約國退出公約，則應被視為該國也退出本議定書。這種退出的生效日期應與根據公約第 XI 條第（c）款退出公約的生效日期相同。

第 VIII 條

保存

1 本議定書應由本組織秘書長保存（以下簡稱“保存人”）。

2 保存人應：

（a） 將下列事項通知所有簽署或加入了本議定書的國家的政府：

（i） 每一新的簽字或批准、接受、核准或加入文件的交存及其日期；

（ii） 本議定書的生效日期；

（iii） 任何退出本議定書的文件的交存及其收到日期和退出的生效日期；

（b） 將本議定書核證無誤的副本分發給所有簽署或加入了本議定書的國家的政府。

3 本議定書一經生效，保存人應按照聯合國憲章第 102 條的規定，將本議定書核證無誤的副本送交聯合國秘書處，供登記和公佈。

第 IX 條

文字

本議定書正本一份，用阿拉伯文、中文、英文、法文、俄文和西班牙文寫成，各種文本具有同等效力。另應備有義大利文的正式譯文並與經簽署的正本一起保存。

一九八八年十一月十一日訂於倫敦。

下列署名者，經各自政府正式授權，特簽署本議定書，以昭信守。

附件

1974 年國際海上人命安全公約附件的修改和增補

第 I 章

總則

A 部分—適用範圍、定義等

規則 2

定義

以下列文字取代第（k）款的現有條文：

“（k）“新船”係指在 1980 年 5 月 25 日或以後安放龍骨或處於相似建造階段的船舶。”

在現有條文中加入下款：

“（n）“周年日”係指相應於有關證書滿期日期的每年的月份和日期。”

B 部分 – 檢驗與證書

規則 6

檢查與檢驗

以下列文字取代現有條文：

“ (a) 就實施和免除本規則的規定而言，船舶的檢查和檢驗應由主管機關的官員進行，但是主管機關可以委託由其指定的驗船師或由其認可的組織來進行此種檢查和檢驗。

(b) 指定驗船師或認可某些組織進行第 (a) 款所述的檢查和檢驗的主管機關至少應授權指定的任何驗船師或認可的任何組織：

(i) 要求對船舶進行修理；

(ii) 應港口國主管當局要求進行檢查和檢驗。

主管機關應將指定的驗船師或認可的組織的具體責任和授權條件通知本組織。

(c) 如果經指定的驗船師或經認可的組織斷定船舶或其設備的狀況與證書所列特徵有較大差別或者在此狀況下船舶出海會對船舶或船上人員造成危險時，該驗船師或組織應立即保證糾正工作付諸實施並在適當時候通知主管機關。如果這種糾正工作沒有付諸實施，則應收回有關證書並立即通知主管機關；如果船舶在另一締約國的港口內，則也應立即通知該港口國的有關當局。在主管機關的官員、經指定的驗船師或經認可的組織通知港口國的有關當局後，該港口國政府應向該

官員、驗船師或組織提供履行本規定的義務所必需的任何幫助。在適用時，有關的港口國政府應保證，只有對船舶或船上人員不會造成危險時，船舶才能出海航行或離港駛往適當的修理廠。

- (d) 在任何情況下，主管機關均應充分保證檢查和檢驗的完整性和有效性，並保證為履行此項義務作出必要安排。”

規則 7

客船的檢驗

以下列文字取代現有條文：

“ (a) 客船應接受下列檢驗：

(i) 初次檢驗：在船舶投入營運前進行；

(ii) 換新檢驗：每 12 個月進行一次，規則 14 (b)、(e)、(f) 和 (g) 所適用的情況除外；

(iii) 附加檢驗：視情進行。

(b) 上述檢驗應按下列規定進行：

(i) 初次檢驗應包括對船舶結構、機器和設備，並包括船底外部和鍋爐內側及外側的全面檢查。該檢驗要確保結構的佈置、材料和尺寸、鍋爐和其他受壓容器及其附件、主機和輔機、電氣設備、無線電設備（包括救生設備中使用的在內）、防火和消防安全系統及設備、救生設備和裝置、船載導航設備、航海出版物、引航員登船裝置以及其他設備均完全符合本公約規則的要求以及主管機關據此規則為

準備從事某種業務的船舶頒發的法律、法令、命令和規則的要求。該檢驗還應確保船舶各部分及其設備的工藝在所有方面均為合格，並確保該船已按本規則和現行的國際海上避碰規則的規定配備了號燈、號型、音響信號發送裝置和遇險信號；

(ii) 換新檢驗應包括對結構、鍋爐和其他受壓容器、機器和設備的檢查，並包括船底外部的檢查。該檢驗應確保船舶的結構、鍋爐和其他受壓容器及其附件、主機和輔機、電氣設備、無線電設備（包括救生設備中使用的在內）、防火和消防安全系統及設備、救生設備和裝置、船載導航設備、航海出版物、引航員登船裝置以及其他設備均處於良好狀況，並且適合其預定的用途，符合本規則和主管機關為此頒發的法律、法令、命令和規則的要求。船上的號燈、號型、音響信號發送裝置和遇險信號也應接受上述檢驗，以確保它們符合本規則和現行的國際海上避碰規則的要求；

(iii) 附加檢驗，視情可為總體或局部的，應在規則 II 規定的調查所導致的修理之後或在每次重大的修理或換新後進行。該檢驗應確保必要的修理或換新已經完成，此種修理或換新的材料和工藝在所有方面均為合格，船舶在所有方面均符合本規則、現行的國際海上避碰規則以及主管機關為此頒佈的法律、法令、命令和規則的規定。

(c) (i) 本條規則第 (b) 款中所述的法律、法令、命令和規則應能全面確保該船在人命安全方面適合其預定的用

途；(ii) 其中應規定主鍋爐和輔助鍋爐、接頭、蒸氣管道、高壓容器和內燃機的燃油櫃的初次和而後的液壓試驗或其他可以接受的替代試驗需遵守的要求，包括必須遵守的試驗程序和兩次連續試驗的間隔期限。

規則 8

貨船救生設備和其他設備的檢驗

以下列文字取代現有條文：

“(a) 第(o) (i) 款中所述的 500 總噸及以上的貨船的救生設備和其他設備應接受下列檢驗：

- (i) 初次檢驗：在船舶投入營運前進行；
- (ii) 換新檢驗：按主管機關規定的間隔期進行，但不得超過 5 年，規則 14 (b)、(e)、(f) 和 (g) 適用的情況除外；
- (iii) 定期檢驗：在貨船設備安全證書的第二個周年日之前或之後的 3 個月內進行，或者在該證書的第三個周年日之前或之後的 3 個月內進行。定期檢驗應取代第 (a) (iv) 款中規定的某次年度檢驗；
- (iv) 年度檢驗：在貨船設備安全證書每一周年日之前或之後的 3 個月內進行；
- (v) 附加檢驗：與規則 7 (b) (iii) 中對客船的規定相同。

(b) (a) 款中所述的檢驗應按下列規定進行：

- (i) 初次檢驗應包括對消防安全系統及設備、救生設備和裝置（不包括無線電設備）、船載導航設備、引航員登船裝置以及第 II-1、II-2、III 和 V 章所適用的其他設備的全面檢查，以確保它們符合本規則的要求，處於良好狀況，適合預定的用途。防火控制圖、航海出版物、號燈、號型、音響信號發送裝置和遇險信號也應接受上述檢驗，以確保它們符合本規則的要求，並在適用時，符合現行國際海上避碰規則的要求；
- (ii) 換新檢驗和定期檢驗應包括對第 (b) (i) 款中所述設備的檢查，以確保其符合本規則和現行國際海上避碰規則的有關要求，處於良好狀況，並適合預定的用途；
- (iii) 年度檢驗應包括對第 (b) (i) 款中所述設備的全面檢查，以確保它們按照規則 II (a) 進行了保養，並仍然適合船舶的預定用途。
- (c) 對第 (a) (iii) 和 (a) (iv) 款中所述的定期檢驗和年度檢驗應在貨船設備安全證書上簽字。”

規則 9

貨船無線電設備和雷達設備的檢驗

以下列標題取代現有標題：

“貨船無線電設備的檢驗”

以下列文字取代現有條文：

“ (a) 第 III 和第 IV 章所適用的貨船無線電設備 (包括救生設備中使用的在內) 應接受下列檢驗 :

- (i) 初次檢驗 : 在船舶投入營運前進行 ;
- (ii) 換新檢驗 : 按主管機關規定的間隔期進行, 但不得超過 5 年, 規則 14 (b)、(e)、(f) 和 (g) 所適用的情況除外 ;
- (iii) 定期檢驗 : 在貨船無線電安全證書每一周年日之前或之後 3 個月內進行 ;
- (iv) 附加檢驗 : 與規則 7 (b) (iii) 中對客船的規定相同。

(b) (a) 款中所述檢驗應按下列規定進行 :

- (i) 初次檢驗應包括對貨船無線電設備 (包括救生設備中使用的在內) 的全面檢查, 以確保它們符合本規則的要求 ;
- (ii) 換新檢驗和定期檢驗應包括對貨船無線電設備 (包括救生設備中使用的在內) 的檢查, 以確保它們符合本規則的要求。

(c) 對第 (a) (iii) 款中所述的定期檢驗應在貨船無線電安全證書上簽證。”

規則 10

貨船船體、機器和設備的檢驗

以下列標題取代現有標題 :

“貨船的結構、機器和設備的檢驗”

以下列文字取代現有條文：

- “ (a) 第 (b) (i) 款中所述的貨船結構、機器和設備（貨船設備安全證書和貨船無線電安全證書中的項目除外）應接受下列檢驗和檢查：
- (i) 初次檢驗：包括在船舶投入營運前對船底外部的檢查；
 - (ii) 換新檢驗：按主管機關規定的間隔期進行，但不得超過 5 年，規則 14 (b)、(e)、(f) 和 (g) 所適用的情況除外；
 - (iii) 期間檢驗：在貨船構造安全證書的第二個周年日之前或之後 3 個月內進行，或者在該證書第三個周年日之前或之後 3 個月內進行。期間檢驗應取代第 (a) (iv) 款中規定的某次年度檢驗；
 - (iv) 年度檢驗：在貨船構造安全證書周年日之前或之後 3 個月內進行；
 - (v) 在每個 5 年期限中，應對船底外部至少檢查兩次，但規則 14 (e) 或 (f) 所適用的情況除外。當規則 14 (e) 或 (f) 適用時，可將 5 年期限延長，使之與經展期的證書的有效期相一致。在任何情況下，兩次此種檢查的間隔期不得超過 36 個月；
 - (vi) 附加檢驗：與規則 7 (b) (iii) 中對客船的規定相同。
- (b) 第 (a) 款中所述的檢驗和檢查應按下列規定進行：

- (i) 初次檢驗應包括對結構、機器和設備的全面檢查。該檢驗應確保結構的佈置、材料、尺寸和工藝、鍋爐和其他受壓容器及其附件、主機和輔機（包括操舵裝置和有關控制系統在內）、電氣設備和其他設備均符合本規則的要求，處於良好狀況，適合該船的預定用途，並確保船舶備有所要求的穩性資料。對於油輪，該檢驗還應包括對泵室、貨油、燃料和通風管系以及有關的安全裝置的檢查；
 - (ii) 換新檢驗應包括對第（b）（i）款中所述結構、機器和設備的檢查，以確保它們符合本規則的要求，處於良好狀況並適合船舶的預定用途；
 - (iii) 期間檢驗應包括對結構、鍋爐及其他受壓容器、機器和設備、操舵裝置以及有關控制系統和電氣設備的檢查，以確保它們仍適合船舶的預定用途。對於油輪，該檢驗還應包括對泵室、貨油、燃料和通風管系以及有關的安全裝置的檢查和對危險區電氣設備的絕緣阻抗的測試；
 - (iv) 年度檢驗應包括對第（b）（i）款中所述的結構、機器和設備的全面檢查，以確保它們按照規則 II（a）進行了保養並仍然適合船舶的預定用途；
 - (v) 對船底外部的檢查以及同時進行的對有關項目的檢驗應確保它們仍然適合船舶的預定用途。
- (c) 對第（a）（iii）、（a）（iv）和（a）（v）款中所述的期間檢驗、年度檢驗和對船底外部的檢查應在貨船構造安全證書上簽證。”

規則 11

檢驗後狀況的維持

以下列文字取代現有條文：

- “(a) 應維持船舶及其設備的狀況，使其符合本規則的各項規定，以保證該船在各方面繼續適合出海航行而不致於對船舶及船上人員產生危險。
- (b) 根據規則 7、8、9 或 10 的規定對船舶所進行的任何檢驗完成以後，非經主管機關許可，對已檢驗的結構佈置、機器、設備及其他項目概不得變動。
- (c) 當船舶發生事故或發現缺陷且在任一情況下都將影響該船的安全或影響該船救生設備或其他設備的有效性或完整性時，該船的船長或船東應儘快向負責頒發有關證書的主管機關、指定的驗船師或認可的組織報告。主管機關、指定的驗船師或認可的組織在收到報告以後，應促成調查工作，以確定是否有必要進行規則 7、8、9 或 10 要求的檢驗。如該船繫在另一締約國政府的港口內，船長或船東亦應立即向港口國主管當局報告，指定的驗船師或認可的組織應查明此報告是否業已遞交。

規則 12

證書的頒發

以下列標題取代現有標題：

“證書的頒發或簽證”

以下列文字取代現有條文：

- “ (a) (i) 客船經過初次檢驗或換新檢驗，如符合第 II-1、II-2、III、IV 和 V 章的有關要求以及本規則的其他任何有關要求，應發給“客船安全證書”；
- (ii) 貨船經過初次檢驗或換新檢驗，如符合第 II-1 和 II-2 章的有關要求（與消防安全系統及設備和防火控制圖有關的要求除外）以及本規則的其他任何有關要求，應發給“貨船構造安全證書”；
- (iii) 貨船經過初次檢驗或換新檢驗，如符合第 II-1、II-2、III 和 V 章的有關要求以及本規則的任何其他有關要求，應發給“貨船設備安全證書”；
- (iv) 貨船經過初次檢驗或換新檢驗，如符合第 IV 章的有關要求以及本規則的任何其他有關要求，應發給“貨船無線電安全證書”；
- (v) (1) 貨船經過初次檢驗或換新檢驗，如符合第 II-1、II-2、III、IV 和 V 章的有關要求以及本規則的任何其他有關要求，可發給“貨船安全證書”，用以替代第(a) (ii)、(a) (iii) 和 (a) (iv) 款中所述的證書；
- (2) 當以貨船安全證書來替代貨船構造安全證書、貨船設備安全證書或貨船無線電安全證書時，本章中凡提及其中任何一種證書時，均應適用於貨船安全證書。
- (vi) 第 (i)、(iii)、(iv) 和 (v) 項中所述的客船安全證書、貨船設備安全證書、貨船無線電安全證書和貨船安

全證書應由設備登記表加以補充；

(vii) 當根據和按照本規則的規定對船舶給與免除時，除上款中所述的證書之外，還應向其頒發“免除證書”；

(viii) 本條規則所述證書應由主管機關或由其授權的任何個人或組織頒發或簽證。在各種情況下，主管機關均應對證書承擔全部責任。

(b) 在某一締約國政府對本公約的接受生效之日以後，該政府不得再根據和按照 1960 年、1948 年或 1929 年國際海上人命安全公約的規定頒發證書。”

規則 13

他國政府代發證書

以下列標題取代現有標題：

“他國政府代發證書和簽證”

以下列文字取代現有條文：

“應主管機關的要求，締約國政府可以促使船舶受到檢驗，如果認為該船符合本規則的要求，則應根據本規則向該船頒發或授權向該船頒發證書，並且，（如果適當的話）按照本規則對其證書進行簽證或授權對其證書進行簽證。以此種方法頒發的證書應聲明其係應船旗國政府要求頒發，它與根據規則 12 頒發的證書具有同等效力，並應得到同樣的承認。”

規則 14

證書有效期限

以下列標題取代現有標題：

“證書的期限和有效性”

以下列文字取代現有條文：

- “(a) 客船安全證書的有效期限不得超過 12 個月。貨船構造安全證書、貨船設備安全證書和貨船無線電安全證書應根據主管機關規定的期限頒發，但該期限不得超過 5 年。免除證書的有效期限不得超過與其有關的證書的期限。
- (b) (i) 論 (a) 款有何要求，如果在原有證書失效日期之前 3 個月內完成了換新檢驗，則新證書的有效期限為：
- (1) 就客船而言，從換新檢驗完成之日起至從原有證書失效日期起算不得超過 12 個月的某個日期止；
 - (2) 就貨船而言，從換新檢驗完成之日起至從原有證書失效日期起算不超過 5 年的某個日期止；
- (ii) 如果換新檢驗是在原有證書的失效日期之後完成的，則新證書的有效期限為：
- (1) 就客船而言，從換新檢驗完成之日起至從原有證書失效日期起算不超過 12 個月的某個日期止；
 - (2) 就貨船而言，從換新檢驗完成之日起至從原有證書失效日期起算不超過 5 年的某個日期止；

- (iii) 如果換新檢驗是在原有證書失效日期的 3 個月前完成，則新證書的有效期為：
- (1) 就客船而言，從換新檢驗完成之日起至從該日期起算不超過 12 個月的某個日期止；
 - (2) 就貨船而言，從換新檢驗完成之日起至從該日期起算不超過 5 年的某個日期止。
- (c) 如果客船安全證書以外的其他某種證書的有效期限短於 5 年，只要適情進行了規則 8、9 和 10 中適用於 5 年期限的證書的檢驗，主管機關可以將該證書的有效期限展至 (a) 款中規定的最長期限。
- (d) 如果已經完成了換新檢驗但在原有證書的失效日期之前不能頒發新的證書或不能將新的證書送到船上時，經主管機關授權的個人或組織可以對原有證書進行簽證。此種證書展期的有效期限，從上述失效日期起算，不得超過 5 個月。
- (e) 如果證書失效時船舶不在其將接受檢驗的港口，主管機關可以延長證書的有效期，但是給與此種展期的目的僅僅是為了讓船舶完成駛往檢驗港口的航次，而且只有在適當和合理時才能這樣做。任何證書的展期不得超過 3 個月。獲得展期的船舶在抵達檢驗港後，在沒有取得新的證書前無權依據這種展期駛離該港口。在完成了換新檢驗後，新證書的失效日期為：
- (i) 就客船而言，從原有證書未經展期前的失效日期起算不得超過 12 個月的某個日期；

- (ii) 就貨船而言，從原有證書未經展期前的失效日期起算不超過 5 年的某個日期。
- (f) 從事短途航行的船舶，其證書如未根據本條規則的上述規定加以展期，則主管機關可對證書進行展期，但不得超過從證書註明的失效日期起算的 1 個月的寬限期。在完成了換新檢驗後，新證書的失效日期為：
- (i) 就客船而言，從原有證書未經展期前的失效日期起算不超過 12 個月的某個日期；
 - (ii) 就貨船而言，從原有證書未經展期前的失效日期起算不超過 5 年的某個日期。
- (g) 在由主管機關確定的特殊情況下，新證書的有效期不必從第 (b) (ii)、(e) 或 (f) 款所要求的原有證書的失效日期起算。在此種特殊情況下，新證書的失效日期應為：
- (i) 就客船而言，從完成換新檢驗之日起算不超過 12 個月的某個日期；
 - (ii) 就貨船而言，從完成換新檢驗之日起算不超過 5 年的某個日期。
- (h) 如果年度檢驗、期間檢驗或定期檢驗是在有關規則規定的期限之前完成，則：
- (i) 應通過簽證將有關證書中標明的周年日期改為從完成檢驗之日起算不超過 3 個月的某一日期；

- (ii) 有關規則要求的而後的年度檢驗、期間檢驗或定期檢驗應使用新的周年日期並在這些規則所規定的間隔期內完成；
 - (iii) 如果視情進行了一次或多次年度檢驗、期間檢驗或定期檢驗而沒有超過規則規定的最長的檢驗間隔期，則失效日期可以不變。
- (i) 根據規則 12 或 13 頒發的證書，在下述任何一種情況下，應不再有效：
- (i) 有關的檢驗和檢查沒有在規則 7 (a)、8 (a)、9 (a) 和 10 (a) 中規定的期限內完成；
 - (ii) 沒有按照本規則對證書進行簽證；
 - (iii) 船舶變更船旗國時，只有在頒發新證書的政府認為船舶符合規則 11 (a) 和 (b) 的要求時才能頒發新證書。對於在締約國之間的變更，如在變更船旗後的 3 個月內接到要求，前一船旗國政府應儘快將該船在變更船旗前所攜證書的副本以及備存的檢驗報告送交該船的新的主管機關。

規則 15

證書格式

以下列標題取代現有標題：

“證書和設備登記表的格式”

以下列文字取代現有條文：

“證書和設備登記表的格式應與公約附件的附錄中的範本相一致。如其所用語言不是英文或法文，則應包括其中一種語言的譯文。”

規則 16

證書的貼示

以下列標題取代現有標題：

“證書的備用待查”

以下列文字取代現有條文：

“根據規則 12 和 13 頒發的證書應在船上隨時處於備用待查的狀況。”

規則 19

監督

以下列文字取代現有條文：

“(a) 另一締約國政府港口內的每艘船舶都要接受該政府正式授權的官員為查明根據規則 12 和 13 頒發的證書是否有效而進行的監督。

(b) 除非有明顯理由認為，船舶或其設備的狀況與任何某一證書所列情況有重大不同之處，或者船舶及其設備不符合規則 11 (a) 和 (b) 的規定，此種證書，如屬有效，則應得到承認。

- (c) 在 (b) 款所述情況下，或在證書已經過期或失效時，執行監督的官員應採取措施保證，只有對船舶或船上人員不會造成危險時，船舶才能出海航行或離港駛往適當的修理廠。
- (d) 當此種監督導致任何種類的干預時，執行監督的官員應立即將其認為必須進行干預的所有情況書面通知船旗國的領事；當領事不在時，則書面通知船旗國的最近的外交代表。此外，還應通知負責發證的指定的驗船師或認可的組織。有關干預的實情應報告給本組織。
- (e) 如港口國有關當局未能按第 (c) 和 (d) 款的規定採取行動，或已准許船舶駛往下一個停靠港，則除通知 (d) 款中所述的各方外，還應將該船舶的一切有關情況通知下一個停靠港的當局。
- (f) 實施本條規則的監督時，應盡一切努力避免船舶被不適當地扣留或延誤。如果因此被不適當地扣留或延誤，船舶應有權對所受的任何損失或損害獲得賠償。”

附錄

1974 年國際海上人命安全公約

附件的附錄的修改和補充

以下列證書和設備登記表的格式取代公約附件的附錄中的客船安全證書、貨船構造安全證書、貨船設備安全證書、貨船無線電報安全證書、貨船無線電話安全證書和免除證書的現行格式。

“客船安全證書格式

客船安全證書

本證書應由設備登記表（P 表）加以補充

（公章）

（國名）

供 國際航行^{1/} 使用
短途國際航行

經.....政府授權

（國名）

由.....

（經授權的個人或組織）

根據經 1988 年議定書修訂的 1974 年國際海上人命安全公約的規定

^{1/} 視情刪除。

頒發船舶特徵 ^{2/}

船名

船舶編號或呼號

船籍港

總噸位

船舶證書規定的營運海域(規則 IV/2)

國際海事組織編號 ^{3/}

龍骨安放日期，或船舶處於相似建造階段的日期，或（適用時）重大改建、改裝或改型的開工日期

茲證明：

- 1 已按公約規則 I/7 的要求對該船進行了檢驗。
- 2 檢驗查明：
 - 2.1 該船下列各項符合規則 I/7 的要求：
 - .1 結構、主機和輔機、鍋爐及其他受壓容器；
 - .2 水密分艙的佈置及細節；

^{2/} 也可將船舶特徵橫向排列於方框中。

^{3/} 根據第 A.600 (15) 號決議—國際海事組織船舶識別號方案，該項可自願填寫。

.3 下列分艙載重線：

在船舷中部勘定和勘劃的分艙載重線（規則 II-1/13）	幹舷	當載客處所包括下列客貨交替使用處所時適用
C.1
C.2
C.3

- 2.2 該船符合公約有關結構性防火、消防安全系統及設備和防火控制圖的要求；
- 2.3 救生設備和救生艇、救生筏及救助艇的屬具已按公約要求配備；
- 2.4 該船按公約要求配有拋繩設備和救生設備中使用的無線電設備；
- 2.5 該船符合公約有關無線電設備的要求；
- 2.6 救生設備中使用的無線電設備的功能符合公約要求；
- 2.7 該船符合公約有關船載導航設備、引航員登船裝置和航海出版物的要求；
- 2.8 該船按照公約和現行的國際海上避碰規則的要求配備了號燈、號型、發出音響信號裝置和遇險信號；
- 2.9 該船在所有其他方面均符合公約的有關要求。

3 已頒發 / 未頒發^{1/} / 免除證書。

本證書有效期限至止

頒發於

(證書頒發地點)

.....

(頒發日期)

(經授權的發證官員的簽字)

(頒發當局的鋼印或章印)

在完成換新檢驗並且規則 I/14 (d) 適用時的簽證

該船符合公約的有關要求，本證書應按照公約規則 I/14 (d) 得到承認，其有效期限至止。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (e) 或 I/14 (f) 適用時將證書的有效期限展至船舶抵達檢驗港口或給與寬限期的簽證

^{1/} 視情刪除。

按照公約規則 I/14 (e) / I/14 (f) ^{1/}，本證書應得到承認，其有效
期限至 止。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

^{1/} 視情刪除。

客船安全證書的設備登記表（P 表）

本登記表應為客船安全證書永久性附頁

用以表明是否符合經 1988 年議定書修訂的
1974 年國際海上人命安全公約的設備登記表

1 船舶特徵

船名.....

船舶編號或呼號.....

核准載客數目.....

具有操作無線電設備所需資格的最少人員數目.....

2 救生設備細目

1 配有救生設備的總人數		
	左舷	右舷
2 救生艇總數
2.1 承載人員總數
2.2 半封閉救生艇（規則 III/42）數目
2.3 自動扶正的半封閉救生艇（規則 III/43）數目
2.4 全封閉救生艇（規則 III/44）數目
2.5 其他救生艇
2.5.1 數目
2.5.2 類型

3 機動救生艇（包括在上述救生艇總數內） 數目	.....
3.1 裝有探照燈的救生艇數目	.....
4 救助艇數目	.....
4.1 包括在上述救生艇總數內的救助艇數目	.....
5 救生筏	.....
5.1 需配備經認可的降放裝置的救生筏	.....
5.1.1 救生筏數目	.....
5.1.2 承載人數	.....
5.2 不需配備經認可的降放裝置的救生筏	.....
5.2.1 救生筏數目	.....
5.2.2 承載人數	.....
6 救生浮具	.....
6.1 浮具數目	.....
6.2 可承載的人數	.....
7 救生圈數目	.....
8 救生衣數目	.....
9 保暖救生服	.....
9.1 總數	.....
9.2 符合救生衣要求的保暖救生服數目	.....
10 保溫用具數目 ^{1/}	.....
11 救生設備中使用的無線電設備	.....
11.1 雷達應答器數目	.....
11.2 雙向甚高頻無線電話設備數目	.....

^{1/} 規則 III/38.5.1.24、III/41.8.31 和 III/47.2.2.13 要求的保溫用具除外。

3 無線電設備的細目

項目	實際配備
1 主系統	
1.1 甚高頻無線電設備	
1.1.1 數位選呼編碼器
1.1.2 數字選呼值班接收機
1.1.3 無線電話
1.2 中頻無線電設備
1.2.1 數字選呼編碼器
1.2.2 數字選呼值班接收機
1.2.3 無線電話
1.3 中頻／高頻無線電設備
1.3.1 數位選呼編碼器
1.3.2 數字選呼值班接收機
1.3.3 無線電話
1.3.4 直印無線電報
項目	實際配備
1.4 海事衛星船舶地面站
2 輔助報警裝置
3 海上安全信息接收設備
3.1 航警電傳接收機
3.2 增強型群呼接收機
3.3 高頻直印無線電報接收機
4 衛星無線電應急示位標
4.1 海難搜救合作衛星系統
4.2 海事衛星系統

5 甚高頻無線電應急示位標	.....
6 船用雷達應答器	.....
7 2,182 kHz 無線電話遇險頻率值班接收機 ^{2/}	.....
8 2,182 kHz 無線電話報警信號發生裝置 ^{3/}	.....

4 確保無線電設備可用性的措施（規則 IV/15.6 和 15.7）

4.1 雙套設備

4.2 岸上維修

4.3 海上維修能力

5 在 1995 年 2 月 1 日前建造且不完全符合 1988 年修訂的公約第 IV 章適用要求的船舶^{4/}

	規則要求	實際配備
報務員守聽小時數
報務員人數
是否裝有自動報警器
是否有主設備
是否有備用設備
主發信機和備用發信機的電路是 分開的或連通的

^{2/} 除非海上安全委員會定有不同日期，否則本項不必列在 1999 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

^{3/} 本項不必列在 1999 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

^{4/} 本部分不必列在 1999 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

6 在 1992 年 2 月 1 日前建造且不完全符合 1988 年修正的公約第 III 章的適用要求的船舶 ^{5/}

	實際配備
救生艇無線電報設備
救生艇筏可攜式無線電設備
救生艇筏無線電應急示位標 (121.5MHz 和 243.0MHz)
雙向無線電話設備

茲證明本登記表的所有記錄均正確無誤

頒發於

(頒發登記表的地點)

.....

.....

(頒發日期)

(經正式授權頒發登記表的官員的簽

字)

(頒發當局的鋼印或章印)

^{5/} 本部分不必列在 1995 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

貨船構造安全證書的格式

貨船構造安全證書

(公章)

(國名)

經 政府授權

由

(經授權的個人或組織)

根據經 1988 年議定書修訂的 1974 年國際海上人命安全公約的規定頒發

船舶特徵^{1/}

船名

船舶編號或呼號

船籍港

總噸位

船舶載重量(公噸)^{2/}

國際海事組織編號^{3/}

船型^{4/}

油輪

化學品液貨船

^{1/} 也可將船舶特徵橫向排列於方框中。

^{2/} 僅用於油輪、化學品液貨船和氣體運輸船。

^{3/} 根據第 A.600 (15) 號決議—國際海事組織船舶識別號方案，該項可自願填寫。

^{4/} 視情刪除。

氣體運輸船

上述船型之外的其他貨船

龍骨安放日期，或船舶處於相似建造階段的日期，或（適用時）重大改建、改裝或改型的開工日期.....

茲證明：

- 1 已按公約規則 I/10 對該船進行了檢驗。
- 2 檢驗查明上述規則中所規定的結構、機器和設備的狀況良好，該船符合公約第 II-1 章和 II-2 章的有關要求（不包括有關消防安全系統和設備以及防火控制圖的要求）。
- 3 對船底外部的最近兩次檢查已分別於.....和.....進行。
(日期) (日期)
- 4 已頒發 / 未頒發 ^{4/}免除證書。

本證書的有效期限至.....^{5/}止，但須按照公約規則 I/10 進行年度檢驗、期間檢驗和船底外部檢查。

頒發於.....

(頒發證書地點)

.....

.....

頒發日期

(經授權的發證官員的簽字)

(發證當局的鋼印或章印)

^{5/} 填入主管機關按照公約規則 I/14 (a) 所規定的失效日期。除非按照規則 I/14 (h) 進行了修改，否則此日期的月份和日期應與公約規則 I/2 (n) 規定的周年日期相一致。

年度檢驗和期間檢驗的簽證

茲證明，經按公約規則 I/10 要求進行的檢驗查明，該船符合公約的有關要求。

年度檢驗： 簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

年度／期間^{4/}檢驗： 簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

年度／期間^{4/}檢驗： 簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

^{4/} 視情刪除。

年度檢驗：

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

按照規則 I/14 (h) (iii) 進行的年度／期間檢驗

茲證明，經按公約規則 I/14 (h) (iii) 進行的年度／期間檢驗^{4/}查明，該船符合公約的有關要求。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

船底外部檢查的簽證^{6/}

茲證明，經按公約規則 I/10 要求進行的檢查查明，該船符合公約的有關要求。

第一次檢查：

簽字

(經授權的官員的簽字)

^{4/} 視情刪除。

^{6/} 可以規定額外的檢查。

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

第二次檢查：

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (c) 適用時，對有效期少於五年的證書展期的簽證

該船符合公約的有關要求，本證書應按照公約規則 I/14 (c) 得到承認，其有效期限至.....止。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在完成換新檢驗而且規則 I/14 (d) 適用時的簽證

該船符合公約的有關要求，本證書應按照公約規則 I/14 (d) 得到承認，其有效期限至.....止。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (e) 或 I/14 (f) 適用時將證書的有效期限展至船舶抵達檢驗港口或給與寬限期的簽證

本證書應按照規則 I/14 (e) / I/14 (f) ^{4/}，得到承認，其有效期限至.....止。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (h) 適用時，將周年日提前的簽證

按照公約規則 I/14 (h) ，新的周年日
為.....

簽字

(經授權的官員的簽字)

^{4/} 視情刪除。

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

按照公約規則 I/14 (h) , 新的周年日
為

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

貨船設備安全證書的格式

貨船設備安全證書

本證書應由設備登記表（E表）加以補充

（公章） （國名）

經.....政府授權

（國名）

由.....

（經授權的個人或組織）

根據經 1988 年議定書修訂的 1974 年國際海上人命安全公約的規定頒發

船舶特徵^{1/}

船名.....

船舶編號或呼號.....

船籍港.....

總噸位.....

船舶載重量（公噸）^{2/}.....

船舶長度（規則 III/3.10）.....

國際海事組織編號^{3/}.....

船型^{4/}

油輪

化學品液貨船

氣體運輸船

上述船型之外的其他貨船

龍骨安放日期，或船舶處於相似建造階段的日期，或（適用時）重大改建、改裝或改型的開工日期.....

茲證明：

- 1 已按公約規則 I/8 的要求對該船進行了檢驗。
- 2 檢驗查明：
 - 2.1 該船符合有關消防安全系統和設備以及防火控制圖的要求；
 - 2.2 救生設備和救生艇、救生筏及救助艇的屬具已按公約要求配備；
 - 2.3 該船按公約要求配有拋繩設備和救生設備中使用的無線電設備；
 - 2.4 該船符合公約有關船載導航設備、引航員登船裝置和航海出版物的要求；
 - 2.5 該船按照公約和現行的國際海上避碰規則的要求配備了號燈、號型、音響信號發送裝置和遇險信號；
 - 2.6 該船在所有其他方面均符合公約的有關要求。

- 3 該船按照規則 III/26.1.1.1 在.....的營運區域內航行。
- 4 已頒發 / 未頒發^{4/}免除證書。

本證書的有效期限至.....止，^{5/}
但須按照公約規則 I/8 進行年度桂驗和定期檢驗。

頒發於.....

(發證地點)

.....

.....

(頒發日期)

(經授權的發證官員的簽字)

(發證當局的鋼印或章印)

^{1/} 也可將船舶特徵橫向排列於方框中。

^{2/} 僅用於油輪、化學品液貨船和氣體運輸船。

^{3/} 根據第 A.600 (15) 號決議—國際海事組織船舶識別號方案，該項可自願填寫。

^{4/} 視情刪除。

^{5/} 填入主管機關按照公約規則 I/14 (a) 規定的失效日期，除非按照規則 I/14 (h) 進行了修改，否則此日期的月份和日期應與公約規則 I/2 (n) 規定的周年日期相一致。

年度檢驗和定期檢驗的簽證

茲證明，經按公約規則 I/8 要求進行的檢驗查明，該船符合公約的有關要求。

年度檢驗： 簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

年度／期間^{4/}檢驗： 簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

年度／期間^{4/}檢驗： 簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

^{4/} 視情刪除。

年度檢驗：

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

按照規則 I/14 (h) (iii) 進行的年度／定期檢驗

茲證明，經按公約規則 I/14 (h) (iii) 進行的年度／定期檢驗^{4/}查明，該船符合公約的有關要求。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (c) 適用時，對有效期少於 5 年的證書展期的簽證

該船符合公約的有關要求，本證書應按公約規則 I/14 (c) 得到承認，其有效期限至 止。

^{4/} 視情刪除。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在完成換新檢驗並且規則 I/14 (d) 適用時的簽證

該船符合公約的有關要求，本證書應按公約規則 I/14 (d) 得到承認，其有效期限至.....止。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (e) 或 I/14 (f) 適用時將證書的有效期限展至船舶抵達檢驗港口或給與寬限期的簽證

本證書應按照規則 I/14(e) / I/14(f)^{4/}得到承認，其有效期限至.....止。

^{4/} 視情刪除。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (h) 適用時，將周年日提前的簽證

按照公約規則 I/14 (h)，新的周年日
為

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

按照公約規則 I/14 (h)，新的周年日為

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

貨船設備安全證書設備登記表（E 表）

本登記表應為貨船設備安全證書永久性附頁

用以表明是否符合經 1988 年議定書修訂的

1974 年國際海上人命安全公約的設備登記表

1 船舶特徵

船名.....

船舶編號或呼號.....

2 救生設備細目

1 配有救生設備的總人數		
	左舷	右舷
2 救生艇總數
2.1 承載人員總數
2.2 自動扶正的半封閉救生艇數目 (規則 III/43)
2.3 全封閉救生艇數目 (規則 III/44)
2.4 具有自儲或空氣維持系統的救生艇數目 (規則 III/45)
2.5 耐火救生艇數目 (規則 III/46)
2.6 其他救生艇
2.6.1 數目
2.6.2 類型

2.7 自由降落救生艇數目	.....
2.7.1 全封閉式（規則 III/44）	.....
2.7.2 自儲式空氣維持系統（規則 III/45）	.....
2.7.3 耐火式（規則 III/46）	.....
3 機動救生艇數目（包括在上述救生艇總數內）	.....
3.1 裝有探照燈的救生艇數目	.....
4 救助艇數目	.....
4.1 包括在上述救生艇總數內的救助艇數目	.....
5 救生筏	.....
5.1 需配備經認可的降放裝置的救生筏	.....
5.1.1 救生筏數目	.....
5.1.2 承載人數	.....
5.2 不需配備經認可的降放裝置的救生筏	.....
5.2.1 救生筏數目	.....
5.2.2 承載人數	.....
5.3 規則 III/26.1.4 要求的救生筏數目	.....
6 救生圈數目	.....
7 救生衣數目	.....
8 保暖救生服	.....
8.1 總數	.....
8.2 符合救生衣要求的保暖救生服數目	.....
9 保溫用具數目 ^{1/}	.....

^{1/} 不包括規則 III/38.5.1.24、III/41.8.31 和 III/47.2.2.13 要求的保溫用具。

10 救生設備中使用的無線電設備	.....
10.1 雷達應答器數目	.....
10.2 雙向甚高頻無線電話設備數目	.....

3 在 1992 年 2 月 1 日前建造且不完全符合 1988 年修正的公約第 III 章適用要求的船舶 ^{2/}

	實際配備
救生艇無線電報設備
救生艇筏可攜式無線電設備
救生艇筏無線電應急示位標 (121.5MHZ 和 243.0MHZ)
雙向無線電話設備

茲證明本登記表的所有記錄均正確無誤

頒發於.....

(頒發登記表的地點)

.....

(頒發日期)

(經正式授權頒發登記表的官員的簽字)

(頒發當局的鋼印或章印)

^{2/} 本部分不必列在 1995 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

貨船無線電安全證書格式

貨船無線電安全證書

本證書應由設備登記表（R 表）加以補充

（公章）

（國名）

經.....政府授權

（國名）

由.....

（經授權的個人或組織）

根據經 1988 年議定書修訂的 1974 年國際海上人命安全公約的規定頒發

船舶特徵^{1/}

船名.....

船舶編號或呼號.....

船籍港.....

總噸位.....

證書規定的營運海域(規則 IV/2).....

國際海事組織編號^{2/}.....

^{1/} 也可將船舶特徵橫向排列於方框中。

^{2/} 根據第 A.600（15）號決議—國際海事組織船舶識別號方案，該項可自願填寫。

龍骨安放日期，或船舶處於相似建造階段的日期，或（適用時）重大改建、改裝或改型的開工日期.....

茲證明：

1 已按公約規則 I/9 的要求對該船進行了檢驗。

2 檢驗查明：

2.1 該船符合公約有關無線電設備的要求；

2.2 在救生設備中使用的無線電設備的功能符合公約要求；

3 已頒發 / 未頒發^{3/}免除證書。

本證書的有效期限至.....止，^{4/}但須按照公約規則 I/9 進行定期檢驗。

頒發於.....

(發證地點)

.....

.....

(頒發日期)

(經授權的發證官員的簽字)

(發證當局的鋼印或章印)

定期檢驗的簽證

^{3/} 視情刪除。

^{4/} 填入主管機關按照公約規則 I/14 (a) 規定的失效日期，除非按照規則 I/14 (h) 進行了修改，否則此日期的月份和日期應與公約規則 I/2 (n) 規定的周年日相一致。

茲證明，經按公約規則 I/9 要求進行的檢驗查明，該船符合公約的有關要求。

定期檢驗： 簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

定期檢驗： 簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

定期檢驗： 簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

定期檢驗： 簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

按照規則 I/14 (h) (iii) 進行的定期檢驗

茲證明，經按公約規則 I/14 (h) (iii) 要求進行的檢驗查明，該船符合公約的有關要求。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (c) 適用時，對有效期少於 5 年的證書展期的簽證

該船符合公約的有關要求，本證書應按公約規則 I/14 (c) 得到承認，其有效期限至 止。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在完成換新檢驗並且規則 I/14 (d) 適用時的簽證

該船符合公約的有關要求，本證書應按公約規則 I/14 (d) 得到承認，其有效期限至.....止。

簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (e) 或 I/14 (f) 適用時將證書的有效期限展至船舶抵達檢驗港口或給與寬限期的簽證

本證書應按規則 I/14 (e) / I/14 (f)^{3/}得到承認，其有效期限至.....止。

簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (h) 適用時，將周年日提前的簽證

^{3/} 視情刪除。

按照公約規則 I/14 (h) , 新的周年日
為.....

簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

按照公約規則 I/14 (h) , 新的周年日為.....

簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

貨船無線電安全證書的設備登記表 (R 表)

本登記表應為貨船無線電安全證書永久性附頁

用以表明是否符合經 1988 年議定書修訂的

1974 年國際海上人命安全公約的無線電設備的設備登記表

1 船舶特徵

船名.....

船舶編號或呼號.....

具有操作無線電設備資格的最少人數.....

2 無線電設備的細目

項目	實際配備
1 主系統	
1.1 甚高頻無線電設備：	
1.1.1 數字選呼編碼器
1.1.2 數字選呼值班接收機
1.1.3 無線電話
1.2 中頻無線電設備：
1.2.1 數字選呼編碼器
1.2.2 數字選呼值班接收機

1.2.3 無線電話	.....
1.3 中頻／高頻無線電設備：	
1.3.1 數字選呼編碼器	.....
1.3.2 數字選呼值班接收機	.....
1.3.3 無線電話	.....
1.3.4 直印電報	.....
1.4 海事衛星船舶地面站	.....
2 輔助報警裝置	.....
3 海上安全信息接收設備	.....
3.1 航警電傳接收機	.....
3.2 增強型群呼接收機	.....
3.3 高頻直印無線電報接收機	.....
4 衛星無線電應急示位標	.....
4.1 海難搜救合作衛星系統	.....
4.2 海事衛星系統	.....
5 甚高頻無線電應急示位標	.....
6 船用雷達應答器	.....
7 2,182 KHz 無線電話遇險頻率值班接收機 ^{1/}	.....
8 2,182 KHz 無線電話報警信號發生裝置 ^{2/}	.....

^{1/} 除非海上安全委員會定有不同日期，否則此項目不必列在 1999 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

^{2/} 本項目不必列在 1999 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

- 3 確保無線電設備可用性的措施（規則 IV/15.6 和 15.7）
- 3.1 雙套設備
- 3.2 岸上維修
- 3.3 海上維修能力
- 4 在 1995 年 2 月 1 日前建造且不完全符合 1988 年修正的公約第 IV 章適用要求的船舶^{3/}
- 4.1 根據 1992 年 2 月 1 日前有效的公約要求需裝無線電報的船舶：

	規則要求	實際配備
報務員守聽小時數
報務員人數
是否有自動報警器
是否有主設備
是否有備用設備
主發信機和備用發信機的電路
是分開的或連通的

^{3/} 本部分不必列在 1999 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

4.2 根據 1992 年 2 月 1 日前有效的公約要求需裝無線電話的船舶：

	規則要求	實際配備
守聽小時數
報務員人數

茲證明本登記表的所有記錄均正確無誤

頒發於

(登記表頒發地點)

.....

.....

(頒發日期)

(經正式授權頒發登記表官員的簽字)

(頒發當局的鋼印或章印)

貨船安全證書的格式

貨船安全證書

本證書應由設備登記表（C表）加以補充

（公章）

（國名）

經.....政府授權

（國名）

由.....

（經授權的個人或組織）

根據經 1988 年議定書修訂的 1974 年國際海上人命安全公約的規定頒發

船舶特徵^{1/}

船名.....

船舶編號或呼號.....

船籍港.....

總噸位.....

船舶載重量(公噸)^{2/}.....

船舶長度(規則 III/3.10).....

證書規定的營運海域(規則 IV/2).....

國際海事組織編號^{3/}.....

船型^{4/}

油輪

化學品液貨船

氣體運輸船

上述船型之外的其他貨船

龍骨安放日期，或船舶處於相似建造階段的日期，或（適用時）重大改建、改裝或改型的開工日期.....

茲證明：

- 1 已按公約規則 I/8、I/9 和 I/10 的要求對該船進行了檢驗。
- 2 檢驗查明：
 - 2.1 規則 I/10 中規定的結構、機器和設備的狀況良好，該船符合公約第 II-1 章和 II-2 章的有關要求（不包括有關消防安全系統和設備以及防火控制圖的要求）；
 - 2.2 對船底外部的最近的兩次檢查已分別於.....和.....進行；
(日期) (日期)
 - 2.3 該船符合公約有關消防安全系統和設備以及防火控制圖的要求；
 - 2.4 救生設備和救生艇、救生筏及救助艇的屬具已按公約要求配備；
 - 2.5 該船按公約要求配有拋繩設備和救生設備中使用的無線電設備；
 - 2.6 該船符合公約有關無線電設備的要求；
 - 2.7 救生設備中使用的無線電設備的功能符合公約的要求；

2.8 該船符合公約有關船載導航設備、引航員登船裝置和航海出版物的要求；

2.9 該船按照公約和現行的國際海上避碰規則的要求配備了號燈、號型、音響信號發送裝置和遇險信號；

2.10 該船在所有其他方面均符合公約的有關要求。

3 按照規則 III/26.1.1.1 該船在.....的營運區域內航行。

4 已頒發 / 未頒發 ^{4/}免除證書。

本證書的有效期限至.....止，^{5/}但須按照公約規則 I/8、I/9 和 I/10 進行年度檢驗、期間檢驗和定期檢驗以及船底外部檢查。

^{1/} 也可將船舶特徵橫向排列於方框中。

^{2/} 僅用於油輪、化學品液貨船和氣體運輸船。

^{3/} 根據第 A.600 (15) 號決議—國際海事組織船舶識別號方案，該項可自願填寫。

^{4/} 視情刪除。

^{5/} 填入主管機關按照公約規則 I/14 (a) 規定的失效日期，除非按照規則 I/14 (h) 進行了修改，否則此日期的月份和日期應與公約規則 I/2 (n) 規定的周年日期相一致。

頒發於

(發 證 地 點)

.....

.....

(頒 發 日 期)

(經 授 權 的 發 證 官 員 的 簽 字)

(發 證 當 局 的 鋼 印 或 章 印)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

第二次檢查：

簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

本證書第 2.3、2.4、2.5、2.8 和 2.9 段所述救生設備及其他設備的年度檢驗和定期檢驗的簽證

茲證明，經按公約規則 I/8 要求進行的檢驗查明，該船符合公約的有關要求。

年度檢驗： 簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

年度／期間^{4/}檢驗： 簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

年度／期間^{4/}檢驗： 簽字

(經授權的官員的簽字)

^{4/} 視情刪除。

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

年度檢驗：

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

按照規則 I/14 (h) (iii) 進行的年度／定期檢驗

茲證明，經按公約規則 I/8 和 I/14 (h) (iii) 進行的年度／定期檢驗^{4/}查明，該船符合公約的有關要求。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

^{4/} 視情刪除。

定期檢驗：

簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

按照規則 I/14 (h) (iii) 進行的定期檢驗：

茲證明，經按公約規則 I/9 和 I/14 (h) (iii) 要求的檢驗查明，該船符合公約的有關要求。

簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (c) 適用時，對有效期少於 5 年的證書的展期簽證

該船符合公約的有關要求，本證書應按照公約規則 I/14 (c) 得到承認，其有效期限至.....止。

簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在完成換新檢驗並且規則 I/14 (d) 適用時的簽證

該船符合公約的有關要求，本證書應按照公約規則 I/14 (d) 得到承認，其有效期限至.....止。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (e) 或 I/14 (f) 適用時，將證書的有效期限展至船舶抵達檢驗港口或給與寬限期的簽證

本證書應按照規則 I/14(e) / I/14(f)^{4/}得到承認，其有效期限至.....止。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

^{4/} 視情刪除。

日期

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (h) 適用時，將周年日提前的簽證

按照公約規則 I/14(h)，新的周年日為

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

按照公約規則 I/14(h)，新的周年日為

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

貨船安全證書的設備登記表（C 表）

本表應為貨船安全證書永久性附頁

用以表明是否符合經 1988 年議定書修訂的

1974 年國際海上人命安全公約的設備登記表

1 船舶特徵

船名

船舶編號或呼號

具有操作無線電設備資格的最少人數

2 救生設備細目

1 配有救生設備的總人數		
	左舷	右舷
2 救生艇總數
2.1 承載人員總數
2.2 自動扶正的半封閉救生艇數目 (規則 III/43)
2.3 全封閉救生艇數目 (規則 III/44)
2.4 具有自儲式空氣維持系統的救生艇數目 (規則 III/45)
2.5 耐火救生艇數目 (規則 III/46)

2.6 其他救生艇	.....	.....
2.6.1 數目	.....	.....
2.6.2 類型	.....	.....
2.7 自由降落救生艇數目	.....
2.7.1 全封閉式（規則 III/44）	.....
2.7.2 自儲式空氣維持系統（規則 III/45）	.....
2.7.3 耐火式（規則 III/46）	.....
3 機動救生艇數目（包括在上述救生艇總數內）	.....
3.1 裝有探照燈的救生艇數目	.....
4 救助艇數目	.....
4.1 包括在上述救生艇總數內的救助艇數目	.....
5 救生筏	.....
5.1 需配備經認可的降放裝置的救生筏	.....
5.1.1 救生筏數目	.....
5.1.2 承載人數	.....
5.2 不需配備經認可的降放裝置的救生筏	.....
5.2.2 承載人數	.....
5.3 規則 III/26.1.4 要求的救生筏數目	.....
6 救生圈數目	.....
7 救生衣數目	.....
8 保暖救生服	.....
8.1 總數	.....

8.2 符合救生衣要求的保暖救生服數目	.....
9 保溫用具數目 ^{1/}	.....
10 救生設備中使用的無線電設備	.....
10.1 雷達應答器數目	.....
10.2 雙向甚高頻無線電話設備數目	.....

3 無線電設備的細目

項目	實際配備
1 主系統	
1.1 甚高頻無線電設備：	
1.1.1 數字選呼編碼器
1.1.2 數字選呼值班接收機
1.1.3 無線電話
1.2 中頻無線電設備：	
1.2.1 數字選呼編碼器
1.2.2 數字選呼值班接收機
1.2.3 無線電話
1.3 中頻／高頻無線電設備：	

^{1/} 不包括規則 III/38.5.1.24、III/41.8.31 和 III/47.2.2.13 要求的保溫用具。

1.3.1 數字選呼編碼器	.....
1.3.2 數字選呼值班接收機	.....
1.3.3 無線電話	.....
1.3.4 直印電報	.....
1.4 海事衛星船舶地面站	.....
2 輔助報警裝置	.....
3 海上安全信息接收設備	.....
3.1 航警電傳接收機	.....
3.2 增強型群呼接收機	.....
3.3 高頻直印無線電報接收機	.....
4 衛星無線電應急示位標	.....
4.1 海難搜救合作衛星系統	.....
4.2 海事衛星系統	.....
5 甚高頻無線電應急示位標	.....
6 船用雷達應答器	.....
7 2,182 KHz 無線電話遇險頻率值班接收機 ^{2/}	.....
8 2,182 KHz 無線電話報警信號發生裝置 ^{3/}	.....

^{2/} 除非海上安全委員會定有不同日期，否則此項目不必列在 1999 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

^{3/} 本項目不必列在 1999 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

4 確保無線電設備可用性的措施（則規 IV/15.6 和 15.7）

- 4.1 雙套設備
- 4.2 岸上維修
- 4.3 海上維修能力

5 在 1995 年 2 月 1 日前建造且不完全符合 1988 年修正的公約第 IV 章適用要求的船舶^{4/}

5.1 根據 1992 年 2 月 1 日前有效的公約要求需裝無線電報的船舶：

	規則要求	實際配備
報務員守聽小時數
報務員人數
是否有自動報警器
是否有主設備
是否有備用設備
主發信機和備用發射機的電路
是分開的或連通的

5.2 根據 1992 年 2 月 1 日前有效的公約要求需裝無線電話的船舶。

^{4/} 本部分不必列在 1999 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

	規則要求	實際配備
守聽小時數
報務員人數

6 在 1992 年 2 月 1 日前建造且不完全符合 1988 年修正的公約第 III 章適用要求的船舶 ^{5/}

	實際配備
救生艇無線電報設備
救生艇筏便攜式無線電設備
救生艇筏無線電應急示位標 (121.5 MHz 和 243.0 MHz)
雙向無線電話設備

茲證明本登記表的所有記錄均正確無誤

頒發於

(頒發登記表的地點)

.....

.....

(頒發日期)

(經正式授權頒發登記表的官員的簽字)

(頒發當局的鋼印或章印)

^{5/} 本部分不必列在 1995 年 2 月 1 日後頒發的證書所附的登記表上。

免除證書的格式

免除證書

(公 章)

(國 名)

經.....政府授權

(國 名)

由.....

(經 授 權 的 個 人 或 組 織)

根據經 1988 年議定書修訂的 1974 年國際海上人命安全公約的規定頒發

船舶特徵：^{1/}

船名.....

船舶編號或呼號.....

船籍港.....

總噸位.....

國際海事組織編號^{2/}.....

茲證明：

根據公約規則.....所賦權力，免除該船實施公約.....的要求。

頒發免除證書的條件(如有):.....

免除證書所適用的航次(如有):.....

本證書的有效期限至.....止，但本證書所附於的.....證書應仍然有效。

頒發於.....

(證書頒發地點)

(頒發日期)

(經授權的發證官員的簽字)

(頒發當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (c) 適用時，對有效期少於 5 年的證書展期簽證

按照公約規則 I/14 (c) ，本證書應得到承認，其有效期限至.....止，但本證書所附於的.....證書應仍然有效。

簽字.....

(經授權的官員的簽字)

地點.....

日期.....

(當局的鋼印或章印)

在完成了換新檢驗並且規則 I/14 (d) 適用時的簽證

按照公約規則 I/14(d), 本證書應得到承認, 其有效期限至 止, 但本證書所附於的 證書應仍然有效。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

在規則 I/14 (e) 或 I/14 (f) 適用時, 將證書的有效期限展至船舶抵達檢驗港口或給與寬限期的簽證

按照公約規則 I/14 (e) / I/14 (f) ^{3/}, 本證書應得到承認, 其有效期限至 止, 但本證書所附於的 證書應仍然有效。

1/ 也可將船舶特徵橫向排列於方框中。

2/ 按照第 A.600 (15) 號決議—國際海事組織識別號方案, 該項可自願填寫。

3/ 視情刪除。

簽字

(經授權的官員的簽字)

地點

日期

(當局的鋼印或章印)

1988年11月11日訂於倫敦的1974年國際海上人命安全公約1988年
議定書中文文本的核證無誤副本，其正本由國際海事組織秘書長保存。

PROTOCOL OF 1988 RELATING TO THE INTERNATIONAL
CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

THE PARTIES TO THE PRESENT PROTOCOL,

BEING PARTIES to the International Convention for the Safety of Life at
Sea, done at London on 1 November 1974,

RECOGNIZING the need for the introduction into the above-mentioned
Convention of provisions for survey and certification harmonized with
corresponding provisions in other international instruments,

CONSIDERING that this need may best be met by the conclusion of a
Protocol relating to the International Convention for the Safety of Life at
Sea, 1974,

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE I

General obligations

1 The Parties to the present Protocol undertake to give effect to the provisions of the present Protocol and the Annex hereto, which shall constitute an integral part of the present Protocol. Every reference to the present Protocol constitutes at the same time a reference to the Annex hereto.

2 As between the Parties to the present Protocol, the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended, (hereinafter referred to as "the Convention") shall apply subject to the modifications and additions set out in the present Protocol.

3 With respect to ships entitled to fly the flag of a State which is not a Party to the Convention and the present Protocol, the Parties to the present Protocol shall apply the requirements of the Convention and the present Protocol as may be necessary to ensure that no more favourable treatment is given to such ships.

ARTICLE II

Prior treaties

1 As between the Parties to the present Protocol, the present Protocol replaces and abrogates the Protocol of 1978 relating to the Convention.

2 Notwithstanding any other provisions of the present Protocol, any certificate issued under, and in accordance with, the provisions of the Convention and any supplement to such certificate issued under, and in accordance with, the provisions of the Protocol of 1978 relating to the Convention which is current when the present Protocol enters into force in respect of the Party by which the certificate or supplement was issued, shall remain valid until it expires under the terms of the Convention or the Protocol of 1978 relating to the Convention, as the case may be.

3 A Party to the present Protocol shall not issue certificates under, and in accordance with, the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as adopted on 1 November 1974.

ARTICLE III

Communication of information

The Parties to the present Protocol undertake to communicate to, and deposit with, the Secretary-General of the International Maritime Organization (hereinafter referred to as "the Organization"):

- (a) the text of laws, decrees, orders and regulations and other instruments which have been promulgated on the various matters within the scope of the present Protocol;
- (b) a list of nominated surveyors or recognized organizations which are authorized to act on their behalf in the administration of measures for safety of life at sea for circulation to the Parties for information of their officers, and a notification of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to those nominated surveyors or recognized organizations; and
- (c) a sufficient number of specimens of their certificates issued under the provision of the present Protocol.

ARTICLE IV

Signature, ratification, acceptance, approval and accession

1 The present Protocol shall be open for signature at the Headquarters of the Organization from 1 March 1989 to 28 February 1990 and shall thereafter remain open for accession. Subject to the provisions of paragraph 3, States may express their consent to be bound by the present Protocol by:

- (a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or

- (b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval; or
- (c) accession.

2 Ratification, acceptance, approval or accession shall be effected by the deposit of an instrument to that effect with the Secretary-General of the Organization.

3 The present Protocol may be signed without reservation, ratified, accepted, approved or acceded to only by States which have signed without reservation, ratified, accepted, approved or acceded to the Convention.

ARTICLE V

Entry into force

1 The present Protocol shall enter into force twelve months after the date on which both the following conditions have been met:

- (a) not less than fifteen States, the combined merchant fleets of which constitute not less than fifty per cent of the gross tonnage of the world's merchant shipping, have expressed their consent to be bound by it in accordance with article IV, and
- (b) the conditions for the entry into force of the Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines, 1966, have been met,

provided that the present Protocol shall not enter into force before 1 February 1992.

2 For States which have deposited an instrument of ratification, acceptance, approval or accession in respect of the present Protocol after the conditions for entry into force thereof have been met but prior to the date of entry into force, the ratification, acceptance, approval or accession shall take effect on the date of entry into force of the present Protocol or three months after the date of deposit of the instrument, whichever is the later date.

3 Any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited after the date on which the present Protocol enters into force shall take effect three months after the date of deposit.

4 After the date on which an amendment to the present Protocol is deemed to have been accepted under article VI, any instrument of ratification, acceptance, approval or accession deposited shall apply to the present Protocol as amended.

ARTICLE VI

Amendments

The procedures set out in article VIII of the Convention shall apply to amendments to the present Protocol, provided that:

- (a) references in that article to the Convention and to Contracting Governments shall be taken to mean references to the present Protocol and to the Parties to the present Protocol respectively;
- (b) amendments to the articles of the present Protocol and to the Annex thereto shall be adopted and brought into force in accordance with the procedure applicable to amendments to the articles of the Convention or to chapter I of the Annex thereto; and
- (c) amendments to the appendix to the Annex to the present Protocol may be adopted and brought into force in accordance with the procedure applicable to amendments to the Annex to the Convention other than chapter I.

ARTICLE VII

Denunciation

1 The present Protocol may be denounced by any Party at any time after the expiry of five years from the date on which the present Protocol enters into force for that Party.

2 Denunciation shall be effected by the deposit of an instrument of denunciation with the Secretary-General of the Organization.

3 A denunciation shall take effect one year, or such longer period as may be specified in the instrument of denunciation, after its receipt by the Secretary-General of the Organization.

4 A denunciation of the Convention by a Party shall be deemed to be a denunciation of the present Protocol by that Party. Such denunciation shall take effect on the same date as denunciation of the Convention takes effect according to paragraph (c) of article XI of the Convention.

ARTICLE VIII

Depositary

1 The present Protocol shall be deposited with the Secretary-General of the Organization (hereinafter referred to as "the depositary").

2 The depositary shall:

(a) inform the Governments of all States which have signed the present Protocol or acceded thereto of:

(i) each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;

(ii) the date of entry into force of the present Protocol;

(iii) the deposit of any instrument of denunciation of the present Protocol together with the date on which it was received and the date on which the denunciation takes effect;

(b) transmit certified true copies of the present Protocol to the Governments of all States which have signed the present Protocol or acceded thereto.

3 As soon as the present Protocol enters into force, a certified true copy thereof shall be transmitted by the depositary to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

ARTICLE IX

Languages

The present Protocol is established in a single original in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. An official translation into the Italian language shall be prepared and deposited with the signed original.

DONE AT LONDON this eleventh day of November one thousand nine hundred and eighty-eight.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have signed the present Protocol.

ANNEX

MODIFICATIONS AND ADDITIONS TO THE ANNEX TO THE
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

CHAPTER I

GENERAL PROVISIONS

PART A — APPLICATION, DEFINITIONS, ETC.

Regulation 2

Definitions

The existing text of paragraph (k) is replaced by the following:

"(k) "New ship" means a ship the keel of which is laid or which is at a similar stage of construction on or after 25 May 1980."

The following paragraph is added to the existing text:

"(n) "Anniversary date" means the day and the month of each year which will correspond to the date of expiry of the relevant certificate."

PART B — SURVEYS AND CERTIFICATES

Regulation 6

Inspection and survey

The existing text is replaced by the following:

"(a) The inspection and survey of ships, so far as regards the enforcement of the provisions of the present regulations and the granting of exemptions therefrom, shall be carried out by officers of the Administration. The Administration may, however, entrust the inspections and surveys either to surveyors nominated for the purpose or to organizations recognized by it.

(b) An Administration nominating surveyors or recognizing organizations to conduct inspections and surveys as set forth in paragraph (a) shall as a minimum empower any nominated surveyor or recognized organization to:

(i) require repairs to a ship;

(ii) carry out inspections and surveys if requested by the appropriate authorities of a port State.

The Administration shall notify the Organization of the specific responsibilities and conditions of the authority delegated to nominated surveyors or recognized organizations.

(c) When a nominated surveyor or recognized organization determines that the condition of the ship or its equipment does not correspond substantially with the particulars of the certificate or is such that the ship is not fit to proceed to sea without danger to the ship, or persons on board, such surveyor or organization shall immediately ensure that corrective action is taken and shall in due course notify the Administration. If such corrective action is not taken the relevant certificate should be withdrawn and the Administration shall be notified immediately; and, if the ship is in the port of another Party, the appropriate authorities of the port State shall also be notified immediately. When an officer of the Administration, a nominated surveyor or a recognized organization has notified the appropriate authorities of the port State, the Government of the port State concerned shall give such officer, surveyor or organization any necessary assistance to carry out their obligations under this regulation. When applicable, the Government of the port State concerned shall ensure that the ship shall not sail until it can proceed to sea, or leave port for the purpose of proceeding to the appropriate repair yard, without danger to the ship or persons on board.

(d) In every case, the Administration shall fully guarantee the completeness and efficiency of the inspection and survey, and shall undertake to ensure the necessary arrangements to satisfy this obligation."

Regulation 7
Surveys of passenger ships

The existing text is replaced by the following:

- "(a) A passenger ship shall be subject to the surveys specified below:
- (i) an initial survey before the ship is put in service;
 - (ii) a renewal survey once every 12 months, except where regulation 14(b), (e), (f) and (g) is applicable;
 - (iii) additional surveys, as occasion arises.
- (b) The surveys referred to above shall be carried out as follows:
- (i) the initial survey shall include a complete inspection of the ship's structure, machinery and equipment, including the outside of the ship's bottom and the inside and outside of the boilers. This survey shall be such as to ensure that the arrangements, materials and scantlings of the structure, boilers and other pressure vessels and their appurtenances, main and auxiliary machinery, electrical installation, radio installations including those used in life-saving appliances, fire protection, fire safety systems and appliances, life-saving appliances and arrangements, shipborne navigational equipment, nautical publications, means of embarkation for pilots and other equipment fully comply with the requirements of the present regulations, and of the laws, decrees, orders and regulations promulgated as a result thereof by the Administration for ships of the service for which it is intended. The survey shall also be such as to ensure that the workmanship of all parts of the ship and its equipment is in all respects satisfactory, and that the ship is provided with the lights, shapes, means of making sound signals and distress signals as required by the provisions of the present regulations and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;

- (ii) the renewal survey shall include an inspection of the structure, boilers and other pressure vessels, machinery and equipment, including the outside of the ship's bottom. The survey shall be such as to ensure that the ship, as regards the structure, boilers and other pressure vessels and their appurtenances, main and auxiliary machinery, electrical installation, radio installations including those used in life-saving appliances, fire protection, fire safety systems and appliances, life-saving appliances and arrangements, shipborne navigational equipment, nautical publications, means of embarkation for pilots and other equipment is in satisfactory condition and is fit for the service for which it is intended, and that it complies with the requirements of the present regulations and of the laws, decrees, orders and regulations promulgated as a result thereof by the Administration. The lights, shapes, means of making sound signals and distress signals carried by the ship shall also be subject to the above-mentioned survey for the purpose of ensuring that they comply with the requirements of the present regulations and of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- (iii) an additional survey either general or partial, according to the circumstances, shall be made after a repair resulting from investigations prescribed in regulation 11, or whenever any important repairs or renewals are made. The survey shall be such as to ensure that the necessary repairs or renewals have been effectively made, that the material and workmanship of such repairs or renewals are in all respects satisfactory, and that the ship complies in all respects with the provisions of the present regulations and of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force, and of the laws, decrees, orders and regulations promulgated as a result thereof by the Administration.
- (c) (i) the laws, decrees, orders and regulations referred to in paragraph (b) of this regulation shall be in all respects such as to ensure that, from the point of view of safety of life, the ship is fit for the service for which it is intended;

- (ii) they shall among other things prescribe the requirements to be observed as to the initial and subsequent hydraulic or other acceptable alternative tests to which the main and auxiliary boilers, connections, steam pipes, high pressure receivers and fuel tanks for internal combustion engines are to be submitted including the test procedures to be followed and the intervals between two consecutive tests."

Regulation 8

Surveys of life-saving appliances and other equipment of cargo ships

The existing text is replaced by the following:

- "(a) The life-saving appliances and other equipment of cargo ships of 500 tons gross tonnage and upwards as referred to in paragraph (b)(i) shall be subject to the surveys specified below:
 - (i) an initial survey before the ship is put in service;
 - (ii) a renewal survey at intervals specified by the Administration but not exceeding 5 years, except where regulation 14(b), (e), (f) and (g) is applicable;
 - (iii) a periodical survey within three months before or after the second anniversary date or within three months before or after the third anniversary date of the Cargo Ship Safety Equipment Certificate which shall take the place of one of the annual surveys specified in paragraph (a)(iv);
 - (iv) an annual survey within 3 months before or after each anniversary date of the Cargo Ship Safety Equipment Certificate;
 - (v) an additional survey as prescribed for passenger ships in regulation 7(b)(iii).

- (b) The surveys referred to in paragraph (a) shall be carried out as follows:
- (i) the initial survey shall include a complete inspection of the fire safety systems and appliances, life-saving appliances and arrangements except radio installations, the shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and other equipment to which chapters II-1, II-2, III and V apply to ensure that they comply with the requirements of the present regulations, are in satisfactory condition and are fit for the service for which the ship is intended. The fire control plans, nautical publications, lights, shapes, means of making sound signals and distress signals shall also be subject to the above-mentioned survey for the purpose of ensuring that they comply with the requirements of the present regulations and, where applicable, the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
 - (ii) the renewal and periodical surveys shall include an inspection of the equipment referred to in paragraph (b)(i) to ensure that it complies with the relevant requirements of the present regulations and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force, is in satisfactory condition and is fit for the service for which the ship is intended;
 - (iii) the annual survey shall include a general inspection of the equipment referred to in paragraph (b)(i) to ensure that it has been maintained in accordance with regulation 11(a) and that it remains satisfactory for the service for which the ship is intended.
- (c) The periodical and annual surveys referred to in paragraphs (a)(iii) and (a)(iv) shall be endorsed on the Cargo Ship Safety Equipment Certificate."

Regulation 9

Surveys of radio and radar installations of cargo ships

The existing heading is replaced by the following:

"Surveys of radio installations of cargo ships"

The existing text is replaced by the following:

- "(a) The radio installations, including those used in life-saving appliances, of cargo ships to which chapters III and IV apply shall be subject to the surveys specified below:
- (i) an initial survey before the ship is put in service;
 - (ii) a renewal survey at intervals specified by the Administration but not exceeding five years, except where regulation 14(b), (c), (f) and (g) is applicable;
 - (iii) a periodical survey within three months before or after each anniversary date of the Cargo Ship Safety Radio Certificate;
 - (iv) an additional survey as prescribed for passenger ships in regulation 7(b)(iii).
- (b) The surveys referred to in paragraph (a) shall be carried out as follows:
- (i) the initial survey shall include a complete inspection of the radio installations of cargo ships, including those used in life-saving appliances, to ensure that they comply with the requirements of the present regulations;
 - (ii) the renewal and periodical surveys shall include an inspection of the radio installations of cargo ships, including those used in life-saving appliances, to ensure that they comply with the requirements of the present regulations.
- (c) The periodical surveys referred to in paragraph (a)(iii) shall be endorsed on the Cargo Ship Safety Radio Certificate."

Regulation 10

Surveys of hull, machinery and equipment of cargo ships

The existing heading is replaced by the following:

"Surveys of structure, machinery and equipment of cargo ships"

The existing text is replaced by the following:

"(a) The structure, machinery and equipment (other than items in respect of which a Cargo Ship Safety Equipment Certificate and a Cargo Ship Safety Radio Certificate are issued) of a cargo ship as referred to in paragraph (b)(i) shall be subject to the surveys and inspections specified below:

- (i) an initial survey including an inspection of the outside of the ship's bottom before the ship is put in service;
- (ii) a renewal survey at intervals specified by the Administration but not exceeding 5 years, except where regulation 14(b), (e), (f) and (g) is applicable;
- (iii) an intermediate survey within three months before or after the second anniversary date or within three months before or after the third anniversary date of the Cargo Ship Safety Construction Certificate, which shall take the place of one of the annual surveys specified in paragraph (a)(iv);
- (iv) an annual survey within 3 months before or after each anniversary date of the Cargo Ship Safety Construction Certificate;
- (v) a minimum of two inspections of the outside of the ship's bottom during any five year period, except where regulation 14(e) or (f) is applicable. Where regulation 14(e) or (f) is applicable, this five year period may be extended to coincide with the extended period of validity of the certificate. In all cases the interval between any two such inspections shall not exceed 36 months;

- (vi) an additional survey as prescribed for passenger ships in regulation 7(b)(iii).
- (b) The surveys and inspections referred to in paragraph (a) shall be carried out as follows:
- (i) the initial survey shall include a complete inspection of the structure, machinery and equipment. This survey shall be such as to ensure that the arrangements, materials, scantlings and workmanship of the structure, boilers and other pressure vessels, their appurtenances, main and auxiliary machinery including steering gear and associated control systems, electrical installation and other equipment comply with the requirements of the present regulations, are in satisfactory condition and are fit for the service for which the ship is intended and that the required stability information is provided. In the case of tankers such a survey shall also include an inspection of the pump-rooms, cargo, bunker and ventilation piping systems and associated safety devices;
 - (ii) the renewal survey shall include an inspection of the structure, machinery and equipment as referred to in paragraph (b)(i) to ensure that they comply with the requirements of the present regulations, are in satisfactory condition and are fit for the service for which the ship is intended;
 - (iii) the intermediate survey shall include an inspection of the structure, boilers and other pressure vessels, machinery and equipment, the steering gear and the associated control systems and electrical installations to ensure that they remain satisfactory for the service for which the ship is intended. In the case of tankers, the survey shall also include an inspection of the pump-rooms, cargo, bunker and ventilation piping systems and associated safety devices and the testing of insulation resistance of electrical installations in dangerous zones;

- (iv) the annual survey shall include a general inspection of the structure, machinery and equipment referred to in paragraph (b)(i), to ensure that they have been maintained in accordance with regulation 11(a) and that they remain satisfactory for the service for which the ship is intended;
 - (v) the inspection of the outside of the ship's bottom and the survey of related items inspected at the same time shall be such as to ensure that they remain satisfactory for the service for which the ship is intended.
- (c) The intermediate and annual surveys and the inspections of the outside of the ship's bottom referred to in paragraphs (a)(iii), (a)(iv) and (a)(v) shall be endorsed on the Cargo Ship Safety Construction Certificate."

Regulation 11

Maintenance of conditions after survey

The existing text is replaced by the following:

- "(a) The condition of the ship and its equipment shall be maintained to conform with the provisions of the present regulations to ensure that the ship in all respects will remain fit to proceed to sea without danger to the ship or persons on board.
- (b) After any survey of the ship under regulations 7, 8, 9 or 10 has been completed, no change shall be made in the structural arrangements, machinery, equipment and other items covered by the survey, without the sanction of the Administration.
- (c) Whenever an accident occurs to a ship or a defect is discovered, either of which affects the safety of the ship or the efficiency or completeness of its life-saving appliances or other equipment, the master or owner of the ship shall report at the earliest opportunity to the Administration, the nominated surveyor or recognized organization responsible for issuing the relevant certificate, who shall cause investigations to be initiated to determine whether a survey, as required by regulations 7, 8, 9 or 10, is necessary. If

the ship is in a port of another Contracting Government, the master or owner shall also report immediately to the appropriate authorities of the port State and the nominated surveyor or recognized organization shall ascertain that such a report has been made."

Regulation 12
Issue of certificates

The existing heading is replaced by the following:

"Issue or endorsement of certificates"

The existing text is replaced by the following:

- "(a) (i) a certificate called a Passenger Ship Safety Certificate shall be issued after an initial or renewal survey to a passenger ship which complies with the relevant requirements of chapters II-1, II-2, III, IV and V and any other relevant requirements of the present regulations;
- (ii) a certificate called a Cargo Ship Safety Construction Certificate shall be issued after an initial or renewal survey to a cargo ship which complies with the relevant requirements of chapters II-1 and II-2 (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans) and any other relevant requirements of the present regulations;
- (iii) a certificate called a Cargo Ship Safety Equipment Certificate shall be issued after an initial or renewal survey to a cargo ship which complies with the relevant requirements of chapters II-1, II-2, III and V and any other relevant requirements of the present regulations;

- (iv) a certificate called a Cargo Ship Safety Radio Certificate shall be issued after an initial or renewal survey to a cargo ship which complies with the relevant requirements of chapter IV and any other relevant requirements of the present regulations;
- (v) (1) a certificate called a Cargo Ship Safety Certificate may be issued after an initial or renewal survey to a cargo ship which complies with the relevant requirements of chapters II-1, II-2, III, IV and V and any other relevant requirements of the present regulations, as an alternative to the certificates referred to in paragraph (a)(ii), (a)(iii) and (a)(iv);
- (2) whenever in this chapter reference is made to a Cargo Ship Safety Construction Certificate, Cargo Ship Safety Equipment Certificate or Cargo Ship Safety Radio Certificate, it shall apply to a Cargo Ship Safety Certificate, if it is used as an alternative to these certificates.
- (vi) the Passenger Ship Safety Certificate, the Cargo Ship Safety Equipment Certificate, the Cargo Ship Safety Radio Certificate and the Cargo Ship Safety Certificate, referred to in subparagraphs (i), (iii), (iv) and (v), shall be supplemented by a Record of Equipment;
- (vii) when an exemption is granted to a ship under and in accordance with the provisions of the present regulations, a certificate called an Exemption Certificate shall be issued in addition to the certificates prescribed in this paragraph;

(viii) the certificates referred to in this regulation shall be issued or endorsed either by the Administration or by any person or organization authorised by it. In every case, that Administration assumes full responsibility for the certificates.

(b) A Contracting Government shall not issue certificates under, and in accordance with, the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1960, 1948 or 1929, after the date on which acceptance of the present Convention by the Government takes effect."

Regulation 13

Issue of certificate by another Government

The existing heading is replaced by the following:

"Issue or endorsement of certificates by another Government"

The existing text is replaced by the following:

"A Contracting Government may, at the request of the Administration, cause a ship to be surveyed and, if satisfied that the requirements of the present regulations are complied with, shall issue or authorize the issue of certificates to the ship and, where appropriate, endorse or authorize the endorsement of certificates on the ship in accordance with the present regulations. Any certificate so issued shall contain a statement to the effect that it has been issued at the request of the Government of the State the flag of which the ship is entitled to fly, and it shall have the same force and receive the same recognition as a certificate issued under regulation 12."

Regulation 14
Duration of certificates

The existing heading is replaced by the following:

"Duration and validity of certificates"

The existing text is replaced by the following:

- "(a) A Passenger Ship Safety Certificate shall be issued for a period not exceeding 12 months. A Cargo Ship Safety Construction Certificate, Cargo Ship Safety Equipment Certificate and Cargo Ship Safety Radio Certificate shall be issued for a period specified by the Administration which shall not exceed five years. An Exemption Certificate shall not be valid for longer than the period of the certificate to which it refers.
- (b)(i) notwithstanding the requirements of paragraph (a), when the renewal survey is completed within three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to:
- (1) for a passenger ship, a date not exceeding 12 months from the date of expiry of the existing certificate;
 - (2) for a cargo ship, a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate;
- (ii) when the renewal survey is completed after the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to:
- (1) for a passenger ship, a date not exceeding 12 months from the date of expiry of the existing certificate;
 - (2) for a cargo ship, a date not exceeding five years from the date of expiry of the existing certificate;

- (iii) when the renewal survey is completed more than three months before the expiry date of the existing certificate, the new certificate shall be valid from the date of completion of the renewal survey to:
- (1) for a passenger ship, a date not exceeding 12 months from the date of completion of the renewal survey;
 - (2) for a cargo ship, a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.
- (c) If a certificate other than a Passenger Ship Safety Certificate is issued for a period of less than five years, the Administration may extend the validity of the certificate beyond the expiry date to the maximum period specified in paragraph (a), provided that the surveys referred to in regulations 8, 9 and 10 applicable when a certificate is issued for a period of 5 years are carried out as appropriate.
- (d) If a renewal survey has been completed and a new certificate cannot be issued or placed on board the ship before the expiry date of the existing certificate, the person or organization authorized by the Administration may endorse the existing certificate and such a certificate shall be accepted as valid for a further period which shall not exceed 5 months from the expiry date.
- (e) If a ship at the time when a certificate expires is not in a port in which it is to be surveyed, the Administration may extend the period of validity of the certificate but this extension shall be granted only for the purpose of allowing the ship to complete its voyage to the port in which it is to be surveyed, and then only in cases where it appears proper and reasonable to do so. No certificate shall be extended for a period longer than three months, and a ship to which an extension is granted shall not, on its arrival in the port in which it is to be surveyed, be entitled by virtue of such extension to leave that port without having a new certificate. When the renewal survey is completed, the new certificate shall be valid to:

- (i) for a passenger ship, a date not exceeding 12 months from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted;
 - (ii) for a cargo ship, a date not exceeding 5 years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.
- (f) A certificate issued to a ship engaged on short voyages which has not been extended under the foregoing provisions of this regulation may be extended by the Administration for a period of grace of up to one month from the date of expiry stated on it. When the renewal survey is completed, the new certificate shall be valid to:
- (i) for a passenger ship, a date not exceeding 12 months from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted;
 - (ii) for a cargo ship, a date not exceeding 5 years from the date of expiry of the existing certificate before the extension was granted.
- (g) In special circumstances, as determined by the Administration, a new certificate need not be dated from the date of expiry of the existing certificate as required by paragraphs (b)(ii), (e) or (f). In these special circumstances, the new certificate shall be valid to:
- (i) for a passenger ship, a date not exceeding 12 months from the date of completion of the renewal survey;
 - (ii) for a cargo ship, a date not exceeding five years from the date of completion of the renewal survey.
- (h) If an annual, intermediate or periodical survey is completed before the period specified in the relevant regulations then:

- (i) the anniversary date shown on the relevant certificate shall be amended by endorsement to a date which shall not be more than three months later than the date on which the survey was completed;
 - (ii) the subsequent annual, intermediate or periodical survey required by the relevant regulations shall be completed at the intervals prescribed by these regulations using the new anniversary date;
 - (iii) the expiry date may remain unchanged provided one or more annual, intermediate or periodical surveys, as appropriate, are carried out so that the maximum intervals between the surveys prescribed by the relevant regulations are not exceeded.
- (i) A certificate issued under regulation 12 or 13 shall cease to be valid in any of the following cases:
- (i) if the relevant surveys and inspections are not completed within the periods specified under regulations 7(a), 8(a), 9(a) and 10(a);
 - (ii) if the certificate is not endorsed in accordance with the present regulations;
 - (iii) upon transfer of the ship to the flag of another State. A new certificate shall only be issued when the Government issuing the new certificate is fully satisfied that the ship is in compliance with the requirements of regulation 11(a) and (b). In the case of a transfer between Contracting Governments, if requested within three months after the transfer has taken place, the Government of the State whose flag the ship was formerly entitled to fly shall, as soon as possible, transmit to the Administration copies of the certificates carried by the ship before the transfer and, if available, copies of the relevant survey reports."

Regulation 15

Form of certificates

The existing heading is replaced by the following:

"Forms of certificates and records of equipment"

The existing text is replaced by the following:

"The certificates and records of equipment shall be drawn up in the form corresponding to the models given in the appendix to the Annex to the present Convention. If the language used is neither English nor French, the text shall include a translation into one of these languages."

Regulation 16

Posting up of certificates

The existing heading is replaced by the following:

"Availability of certificates"

The existing text is replaced by the following:

"The certificates issued under regulations 12 and 13 shall be readily available on board for examination at all times."

Regulation 19

Control

The existing text is replaced by the following:

"(a) Every ship when in a port of another Contracting Government is subject to control by officers duly authorized by such Government in so far as this control is directed towards verifying that the certificates issued under regulation 12 or regulation 13 are valid.

- (b) Such certificates, if valid, shall be accepted unless there are clear grounds for believing that the condition of the ship or of its equipment does not correspond substantially with the particulars of any of the certificates or that the ship and its equipment are not in compliance with the provisions of regulation 11(a) and (b).
- (c) In the circumstances given in paragraph (b) or where a certificate has expired or ceased to be valid, the officer carrying out the control shall take steps to ensure that the ship shall not sail until it can proceed to sea or leave the port for the purpose of proceeding to the appropriate repair yard without danger to the ship or persons on board.
- (d) In the event of this control giving rise to an intervention of any kind, the officer carrying out the control shall forthwith inform, in writing, the Consul or, in his absence, the nearest diplomatic representative of the State whose flag the ship is entitled to fly of all the circumstances in which intervention was deemed necessary. In addition, nominated surveyors or recognized organizations responsible for the issue of the certificates shall also be notified. The facts concerning the intervention shall be reported to the Organization.
- (e) The port State authority concerned shall notify all relevant information about the ship to the authorities of the next port of call, in addition to parties mentioned in paragraph (d), if it is unable to take action as specified in paragraphs (c) and (d) or if the ship has been allowed to proceed to the next port of call.
- (f) When exercising control under this regulation all possible efforts shall be made to avoid a ship being unduly detained or delayed. If a ship is thereby unduly detained or delayed it shall be entitled to compensation for any loss or damage suffered."

APPENDIX

MODIFICATIONS AND ADDITIONS TO THE APPENDIX TO THE ANNEX TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974.

The existing forms of the Passenger Ship Safety Certificate, Cargo Ship Safety Construction Certificate, Cargo Ship Safety Equipment Certificate, Cargo Ship Safety Radiotelegraphy Certificate, Cargo Ship Safety Radiotelephony Certificate and Exemption Certificate contained in the appendix of the annex to the Convention are replaced by the following forms of certificates and records of equipment.

"Form of Safety Certificate for Passenger Ships

PASSENGER SHIP SAFETY CERTIFICATE

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form P)

(Official seal)

(State)

for an 1/ international voyage a short

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto

under the authority of the Government of

(name of the State)

by

(person or organization authorized)

Particulars of ship 2/

- Name of ship
Distinctive number or letters
Port of registry
Gross tonnage
Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2)
IMO Number 3/

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

- 1/ Delete as appropriate.
2/ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.
3/ In accordance with resolution A.600(15) - IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/7 of the Convention.
- 2 That the survey showed that:
 - 2.1 the ship complied with the requirements of the Convention as regards:
 - .1 the structure, main and auxiliary machinery, boilers and other pressure vessels;
 - .2 the watertight subdivision arrangements and details;
 - .3 the following subdivision load lines:

Subdivision load lines assigned and marked on the ship's side amidships (regulation II-1/13)	Freeboard	To apply when the spaces in which passengers are carried include the following alternative spaces
C.1
C.2
C.3

- 2.2 the ship complied with the requirements of the Convention as regards structural fire protection, fire safety systems and appliances and fire control plans;
- 2.3 the life-saving appliances and the equipment of lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.4 the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.5 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
- 2.6 the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
- 2.7 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
- 2.8 the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- 2.9 in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention.

3 That an Exemption Certificate has/has not^{1/} been issued.

This certificate is valid until

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official
issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing
authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and
regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this
certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be
accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized
official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port
of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)^{1/} of
the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized
official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{1/} Delete as appropriate.

RECORD OF EQUIPMENT FOR THE PASSENGER SHIP SAFETY CERTIFICATE (FORM #1)

This Record shall be permanently attached to the
Passenger Ship Safety Certificate

RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH
THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY
OF LIFE AT SEA, 1974, AS MODIFIED BY THE PROTOCOL
OF 1988 RELATING THERETO

1 PARTICULARS OF SHIP

Name of ship
Distinctive number or letters
Number of passengers for which certified
Minimum number of persons with required
qualifications to operate the radio installations.....

2 DETAILS OF LIFE-SAVING APPLIANCES

1 Total number of persons for which life-saving appliances are provided		
	Port side	Starboard side
2 Total number of lifeboats	.....	.....
2.1 Total number of persons accommodated by them	.....	.....
2.2 Number of partially enclosed lifeboats (regulation III/42)	.....	.....
2.3 Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/43)	.....	.....
2.4 Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/44)	.....	.....
2.5 Other lifeboats		
2.5.1 Number	.....	.....
2.5.2 Type	.....	.....

3	Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)	.....
3.1	Number of lifeboats fitted with searchlights	.....
4	Number of rescue boats	.....
4.1	Number of boats which are included in the total lifeboats shown above	.....
5	Liferafts	
5.1	Those for which approved launching appliances are required	
5.1.1	Number of liferafts	.....
5.1.2	Number of persons accommodated by them	.....
5.2	Those for which approved launching appliances are not required	
5.2.1	Number of liferafts	.....
5.2.2	Number of persons accommodated by them	.....
6	Buoyant apparatus	
6.1	Number of apparatus	.....
6.2	Number of persons capable of being supported	.....
7	Number of lifebuoys	.....
8	Number of lifejackets	.....
9	Immersion suits	
9.1	Total number	.....
9.2	Number of suits complying with the requirements for lifejackets	.....
10	Number of thermal protective aids ^{1/}	.....
11	Radio installations used in life-saving appliances	.....
11.1	Number of radar transponders	.....
11.2	Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	.....

^{1/} Excluding those required by regulations III/38.5.1.24, III/41.8.31 and III/47.2.2.13.

3 DETAILS OF RADIO FACILITIES:

Item	Actual provision
1 Primary systems	
1.1 VHF radio installation	
1.1.1 DSC encoder
1.1.2 DSC watch receiver
1.1.3 Radiotelephony
1.2 MF radio installation	
1.2.1 DSC encoder
1.2.2 DSC watch receiver
1.2.3 Radiotelephony
1.3 MF/HF radio installation	
1.3.1 DSC encoder
1.3.2 DSC watch receiver
1.3.3 Radiotelephony
1.3.4 Direct-printing radiotelegraphy
1.4 INMARSAT ship earth station
2 Secondary means of alerting
3 Facilities for reception of maritime safety information	
3.1 NAVTEX receiver
3.2 EGC receiver
3.3 HF direct-printing radiotelegraph receiver
4 Satellite EPIRB	
4.1 COSPAS-SARSAT
4.2 INMARSAT
5 VHF EPIRB
6 Ship's radar transponder
7 Radiotelephone distress frequency watch receiver on 2,182 kHz ^{2/}
8 Device for generating the radiotelephone alarm signal on 2,182 kHz ^{3/}

^{2/} Unless another date is determined by the Maritime Safety Committee, this item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.

^{3/} This item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.

Form of Safety Construction Certificate for Cargo Ships

CARGO SHIP SAFETY CONSTRUCTION CERTIFICATE

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto

under the authority of the Government of

_____ (name of the State)

by

_____ (person or organization authorized)

Particulars of ship ^{1/}

Name of ship.....
Distinctive number or letters
Port of registry.....
Gross tonnage.....
Deadweight of ship (metric tons) ^{2/}.....
IMO Number ^{3/}.....

Type of ship ^{4/}

- Oil tanker
- Chemical tanker
- Gas carrier
- Cargo ship other than any of the above

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

1/ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.
2/ For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.
3/ In accordance with resolution A.600(15) - IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.
4/ Delete as appropriate.

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/10 of the Convention.
- 2 That the survey showed that the condition of the structure, machinery and equipment as defined in the above regulation was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapters II-1 and II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans).
- 3 That the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place on and
(dates)
- 4 That an Exemption Certificate has/~~has not~~^{4/} been issued.

This certificate is valid until^{5/} subject to the annual and intermediate surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulation I/10 of the Convention

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

4/ Delete as appropriate.

5/ Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(h).

Endorsement for annual and intermediate surveys

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation 1/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Annual survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate^{4/} survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate^{4/} survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

Annual/intermediate survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate^{4/} survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

Endorsement for inspections of the outside of the ship's bottom^{6/}

THIS IS TO CERTIFY that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

First inspection: Signed:
(Signature of authorized official)
Place:
Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Second inspection: Signed:
(Signature of authorized official)
Place:
Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)
Place:
Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{6/} Provision may be made for additional inspections.

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)^{4/} of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Form of Safety Equipment Certificate for Cargo Ships

CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form E)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto

under the authority of the Government of

_____ (name of the State)

by

_____ (person or organization authorized)

Particulars of ship^{1/}

Name of ship.....
Distinctive number or letters
Port of registry.....
Gross tonnage.....
Deadweight of ship (metric tons)^{2/}
Length of ship (regulation III/3.10).....
IMO Number^{3/}

Type of ship^{4/}

- Oil tanker
- Chemical tanker
- Gas carrier
- Cargo ship other than any of the above

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

- 1/ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.
- 2/ For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.
- 3/ In accordance with resolution A.600(15) - IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.
- 4/ Delete as appropriate.

Endorsement for annual and periodical surveys

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation 1/8 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Annual survey: Signed:
(Signature of authorized official)
Place:
Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical^{4/} survey: Signed:
(Signature of authorized official)
Place:
Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical^{4/} survey: Signed:
(Signature of authorized official)
Place:
Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey: Signed:
(Signature of authorized official)
Place:
Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

4/ Delete as appropriate.

Annual/periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/periodical^{4/} survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized
official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)^{4/} of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

RECORD OF EQUIPMENT FOR THE CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT
CERTIFICATE (FORM E)

This Record shall be permanently attached to the
Cargo Ship Safety Equipment Certificate

RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH
THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY
OF LIFE AT SEA, 1974, AS MODIFIED BY THE
PROTOCOL OF 1988 RELATING THERETO

1 PARTICULARS OF SHIP

Name of ship
Distinctive number or letters

2 DETAILS OF LIFE-SAVING APPLIANCES

1	Total number of persons for which life-saving appliances are provided	.....
		Port side	Starboard side
2	Total number of lifeboats	.....	.....
2.1	Total number of persons accommodated by them	.....	.....
2.2	Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/43)	.....	.....
2.3	Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/44)	.....	.....
2.4	Number of lifeboats with a self-contained air support system (regulation III/45)	.....	.....
2.5	Number of fire-protected lifeboats (regulation III/46)	.....	.....
2.6	Other lifeboats		
2.6.1	Number	.....	.....
2.6.2	Type	.....	.....
2.7	Number of freefall lifeboats		
2.7.1	Totally enclosed (regulation III/44)	.....	.....
2.7.2	Self-contained (regulation III/45)	.....	.....
2.7.3	Fire-protected (regulation III/46)	.....	.....
3	Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)	.....
3.1	Number of lifeboats fitted with searchlights	.....

4	Number of rescue boats	.....
4.1	Number of boats which are included in the total lifeboats shown above	.....
5	Liferafts	
5.1	Those for which approved launching appliances are required	
5.1.1	Number of liferafts	.....
5.1.2	Number of persons accommodated by them	.....
5.2	Those for which approved launching appliances are not required	
5.2.1	Number of liferafts	.....
5.2.2	Number of persons accommodated by them	.....
5.3	Number of liferafts required by regulation III/26.1.4	.....
6	Number of lifebuoys	.....
7	Number of lifejackets	.....
8	Immersion suits	
8.1	Total number	.....
8.2	Number of suits complying with the requirements for lifejackets	.....
9	Number of thermal protective aids ^{1/}	.....
10	Radio installations used in life-saving appliances	
10.1	Number of radar transponders	.....
10.2	Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	.....

3 SHIPS CONSTRUCTED BEFORE 1 FEBRUARY 1992 WHICH DO NOT FULLY COMPLY WITH THE APPLICABLE REQUIREMENTS OF CHAPTER III OF THE CONVENTION AS AMENDED IN 1988^{2/}

	Actual provision
Radiotelegraph installation for lifeboat
Portable radio apparatus for survival craft
Survival craft EPIRB (121.5 MHz and 243.0 MHz)
Two-way radiotelephone apparatus

^{1/} Excluding those required by regulations III/38.5.1.24, III/41.8.31 and III/47.2.2.13.

^{2/} This section need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1995.

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects

ISSUED AT
(Place of issue of the Record)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of duly authorized
official issuing the Record)

(Seal or stamp of the issuing
Authority, as appropriate)

Form of Safety Radio Certificate for Cargo Ships

CARGO SHIP SAFETY RADIO CERTIFICATE

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment of Radio Facilities (Form R)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto

under the authority of the Government of

_____ (name of the State)

by

_____ (person or organization authorized)

Particulars of ship^{1/}

Name of ship.....
Distinctive number or letters
Port of registry.....
Gross tonnage.....
Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2).....
IMO Number^{2/}.....

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced

1/ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

2/ In accordance with resolution A.600(15) - IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/9 of the Convention.
- 2 That the survey showed that:
 - 2.1 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
 - 2.2 the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
- 3 That an Exemption Certificate has/has not^{3/} been issued.

This certificate is valid until^{4/} subject to the periodical surveys in accordance with regulation I/9 of the Convention

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

^{3/} Delete as appropriate.

^{4/} Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(h).

Endorsement for periodical surveys

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation 1/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Periodical survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

THIS IS TO CERTIFY that, at a periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized
official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)^{3/} of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{3/} Delete as appropriate.

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

RECORD OF EQUIPMENT FOR THE CARGO SHIP SAFETY RADIO
CERTIFICATE (FORM R)

This Record shall be permanently attached to the
Cargo Ship Safety Radio Certificate

RECORD OF EQUIPMENT OF RADIO FACILITIES FOR
COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE
SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS MODIFIED BY THE
PROTOCOL OF 1988 RELATING THERETO

1 PARTICULARS OF SHIP

Name of ship
Distinctive number or letters
Minimum number of persons with required
qualifications to operate the radio installations

2 DETAILS OF RADIO FACILITIES

Item	Actual provision
1 Primary systems	
1.1 VHF radio installation:	
1.1.1 DSC encoder
1.1.2 DSC watch receiver
1.1.3 Radiotelephony
1.2 MF radio installation:	
1.2.1 DSC encoder
1.2.2 DSC watch receiver
1.2.3 Radiotelephony
1.3 MF/HF radio installation:	
1.3.1 DSC encoder
1.3.2 DSC watch receiver
1.3.3 Radiotelephony
1.3.4 Direct-printing telegraphy
1.4 INMARSAT ship earth station

DETAILS OF RADIO FACILITIES (continued)

Item	Actual provision
2 Secondary means of alerting
3 Facilities for reception of maritime safety information
3.1 NAVTEX receiver
3.2 EGC receiver
3.3 HF direct-printing radiotelegraph receiver
4 Satellite EPIRB
4.1 COSPAS-SARSAT
4.2 INMARSAT
5 VHF EPIRB
6 Ship's radar transponder
7 Radiotelephone distress frequency watch receiver on 2,182 kHz ^{1/}
8 Device for generating the radiotelephone alarm signal on 2,182 kHz ^{2/}

^{1/} Unless another date is determined by the Maritime Safety Committee, this item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.

^{2/} This item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.

3. METHODS USED TO ENSURE AVAILABILITY OF RADIO FACILITIES (regulations IV/15.6 and 15.7)

- 3.1 Duplication of equipment
- 3.2 Shore-based maintenance
- 3.3 At-sea maintenance capability

4. SHIPS CONSTRUCTED BEFORE 1 FEBRUARY 1995 WHICH DO NOT COMPLY WITH ALL THE APPLICABLE REQUIREMENTS OF CHAPTER IV OF THE CONVENTION AS AMENDED IN 1988^{3/}

4.1 For ships required to be fitted with radiotelegraphy in accordance with the Convention in force prior to 1 February 1992.

	Requirements of regulations	Actual provision
Hours of listening by operator
Number of operators
Whether auto alarm fitted
Whether main installation fitted
Whether reserve installation fitted
Whether main and reserve transmitters electrically separated or combined

4.2 For ships required to be fitted with radiotelephony in accordance with the Convention in force prior to 1 February 1992.

	Requirements of regulations	Actual provision
Hours of listening
Number of operators

^{3/} This section need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

ISSUED AT
(Place of issue of the Record)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of duly authorized
official issuing the Record)

(Seal or stamp of the issuing
authority, as appropriate)

Form of Safety Certificate for Cargo Ships

CARGO SHIP SAFETY CERTIFICATE

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form C)

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto

under the authority of the Government of

_____ (name of the State)

by

_____ (person or organization authorized)

Particulars of ship^{1/}

Name of ship.....
 Distinctive number or letters
 Port of registry.....
 Gross tonnage.....
 Deadweight of ship (metric tons)^{2/}.....
 Length of ship (regulation III/3.10).....
 Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2).....
 IMO Number ^{3/}.....

Type of ship^{4/}

- Oil tanker
- Chemical tanker
- Gas carrier
- Cargo ship other than any of the above

1/ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

2/ For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

3/ In accordance with resolution A.600(15) - IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.

4/ Delete as appropriate.

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for an alteration or modification of a major character was commenced

THIS IS TO CERTIFY:

1 That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulations I/8, I/9 and I/10 of the Convention.

2 That the survey showed that:

2.1 the condition of the structure, machinery and equipment as defined in regulation I/10 was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapter II-1 and chapter II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);

2.2 the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place on and (dates)

2.3 the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;

2.4 the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;

2.5 the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;

2.6 the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;

2.7 the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;

2.8 the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;

2.9 the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;

2.10 in all other respects, the ship complied with the relevant requirements of the Convention.

3 That the ship operates in accordance with regulation III/26.1.1.1 within the limits of the trade area

4 That an Exemption Certificate has/has not^{4/} been issued.

This certificate is valid until^{5/} subject to the annual, intermediate and periodical surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulations I/8, I/9 and I/10 of the Convention.

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of authorized official issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

4/ Delete as appropriate.

5/ Insert the date of expiry as specified by the Administration in accordance with regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this date correspond to the anniversary date as defined in regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(h).

Endorsement for annual and intermediate surveys relating to structure, machinery and equipment referred to in paragraph 2.1 of this certificate

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation 1/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Annual survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate^{4/} survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Intermediate^{4/} survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

Annual/intermediate survey in accordance with regulation 1/14(h)(iii)

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate^{4/} survey in accordance with regulations 1/10 and 1/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized
official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

Endorsement for inspections of the outside of the ship's bottom^{6/}

THIS IS TO CERTIFY that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

First inspection:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Second inspection:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

6/ Provision may be made for additional inspections.

Endorsement for annual and periodical surveys relating to life-saving appliances and other equipment referred to in paragraphs 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 and 2.9 of this certificate

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation 1/8 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Annual survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical^{4/} survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual/Periodical^{4/} survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Annual survey:

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

Annual/periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/periodical^{4/} survey in accordance with regulations I/8 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

Endorsement for periodical surveys relating to radio
installations referred to in paragraphs 2.6
and 2.7 of this certificate

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation 1/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Periodical survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey: Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

THIS IS TO CERTIFY that, at a periodical survey in accordance with regulations I/9 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

Signed:
(Signature of authorized
official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention; and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)^{4/} of the Convention, be accepted as valid until

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{4/} Delete as appropriate.

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

RECORD OF EQUIPMENT FOR THE CARGO SHIP SAFETY CERTIFICATE (FORM C)

This Record shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Certificate

RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1988 RELATING THERETO

1 PARTICULARS OF SHIP

Name of ship
 Distinctive number or letters
 Minimum number of persons with required qualifications to operate the radio installations

2 DETAILS OF LIFE-SAVING APPLIANCES

1 Total number of persons for which life-saving appliances are provided		
	Port side	Starboard side
2 Total number of lifeboats	.....	.....
2.1 Total number of persons accommodated by them	.....	.....
2.2 Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/43)	.....	.....
2.3 Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/44)	.....	.....
2.4 Number of lifeboats with a self-contained air support system (regulation III/45)	.....	.....
2.5 Number of fire-protected lifeboats (regulation III/46)	.....	.....
2.6 Other lifeboats	.....	.....
2.6.1 Number	.....	.....
2.6.2 Type	.....	.....
2.7 Number of freefall lifeboats		
2.7.1 Totally enclosed (regulation III/44)	.....	.....
2.7.2 Self-contained (regulation III/45)	.....	.....
2.7.3 Fire-protected (regulation III/46)	.....	.....

3	Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)	.....
3.1	Number of lifeboats fitted with searchlights	.....
4	Number of rescue boats	.....
4.1	Number of boats which are included in the total lifeboats shown above	.....
5	Liferafts	
5.1	Those for which approved launching appliances are required	
5.1.1	Number of liferafts	.....
5.1.2	Number of persons accommodated by them	.....
5.2	Those for which approved launching apparatus are not required	
5.2.1	Number of liferafts	.....
5.2.2	Number of persons accommodated by them	.....
5.3	Number of liferafts required by regulation III/26.1.4	.....
6	Number of lifebuoys	.....
7	Number of lifejackets	.....
8	Immersion suits	
8.1	Total number	.....
8.2	Number of suits complying with the requirements for lifejackets	.....
9	Number of thermal protective aids ^{1/}	.....
10	Radio installations used in life-saving appliances	
10.1	Number of radar transponders	.....
10.2	Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	.....

^{1/} Excluding those required by regulations III/38.5.1.24, III/41.8.31 and III/47.2.2.13.

3 DETAILS OF RADIO FACILITIES

Item	Actual provision
1 Primary systems	
1.1 VHF radio installation:	
1.1.1 DSC encoder
1.1.2 DSC watch receiver
1.1.3 Radiotelephony
1.2 MF radio installation:	
1.2.1 DSC encoder
1.2.2 DSC watch receiver
1.2.3 Radiotelephony
1.3 MF/HF radio installation:	
1.3.1 DSC encoder
1.3.2 DSC watch receiver
1.3.3 Radiotelephony
1.3.4 Direct-printing telegraphy
1.4 INMARSAT ship earth station
2 Secondary means of alerting
3 Facilities for reception of maritime safety information	
3.1 NAVTEX receiver
3.2 EGC receiver
3.3 HF direct-printing radiotelegraph receiver
4 Satellite EPIRB	
4.1 COSPAS/SARSAT
4.2 INMARSAT

Item	Actual provision
5 VHF EPIRB
6 Ship's radar transponder
7 Radiotelephone distress frequency watch receiver on 2,182 kHz ^{2/}
8 Device for generating the radiotelephone alarm signal on 2,182 kHz ^{3/}

^{2/} Unless another date is determined by the Maritime Safety Committee, this item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.

^{3/} This item need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.

4 METHODS USED TO ENSURE AVAILABILITY OF RÁDIO FACILITIES
(regulations IV/15.6 and 15.7)

- 4.1 Duplication of equipment
- 4.2 Shore-based maintenance
- 4.3 At-sea maintenance capability

5 SHIPS CONSTRUCTED BEFORE 1 FEBRUARY 1995 WHICH DO NOT COMPLY WITH ALL THE APPLICABLE REQUIREMENTS OF CHAPTER IV OF THE CONVENTION AS AMENDED IN 1988^{4/}

5.1 For ships required to be fitted with radiotelegraphy in accordance with the Convention in force prior to 1 February 1992

	Requirements of regulations	Actual provision
Hours of listening by operator
Number of operators
Whether auto alarm fitted
Whether main installation fitted
Whether reserve installation fitted
Whether main and reserve transmitters electrically separated or combined

5.2 For ships required to be fitted with radiotelephony in accordance with the Convention in force prior to 1 February 1992

	Requirements of regulations	Actual provision
Hours of listening
Number of operators

^{4/} This section need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1999.

6 SHIPS CONSTRUCTED BEFORE 1 FEBRUARY 1992 WHICH DO NOT FULLY COMPLY WITH THE APPLICABLE REQUIREMENTS OF CHAPTER III OF THE CONVENTION AS AMENDED IN 1988^{5/}

	Actual provision
Radiotelegraph installation for lifeboat
Portable radio apparatus for survival craft
Survival craft EPIRB (121.5 MHz and 243.0 MHz)
Two-way radiotelephone apparatus

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects

ISSUED AT
(Place of issue of the Record)

.....
(Date of issue)

.....
(Signature of duly authorized official issuing the Record)

(Seal or stamp of the issuing authority, as appropriate)

^{5/} This section need not be reproduced on the record attached to certificates issued after 1 February 1995.

Form of Exemption Certificate

EXEMPTION CERTIFICATE

(Official seal)

(State)

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto

under the authority of the Government of

_____ (name of the State)

by

_____ (person or organization authorized)

Particulars of ship^{1/}

Name of ship.....
Distinctive number or letters
Port of registry.....
Gross tonnage.....
IMO Number ^{2/}.....

THIS IS TO CERTIFY:

That the ship is, under the authority conferred by regulation of the Convention, exempted from the requirements of of the Convention.

Conditions, if any, on which the Exemption Certificate is granted: Voyages, if any, for which the Exemption Certificate is granted:

This certificate is valid until subject to the Certificate, to which this certificate is attached, remaining valid.

1/ Alternatively, the particulars of the ship may be placed horizontally in boxes.

2/ In accordance with resolution A.600(15) - IMO Ship Identification Number Scheme, this information may be included voluntarily.

Issued at
(Place of issue of certificate)

.....
(Date of issue) (Signature of authorized official
issuing the certificate)

(Seal or stamp of the issuing
authority, as appropriate)

Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where
regulation I/14(c) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the
Convention, be accepted as valid until subject to
the Certificate, to which this certificate
is attached, remaining valid.

Signed:
(Signature of authorized
official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d)
applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the
Convention, be accepted as valid until subject to
the Certificate, to which this certificate
is attached, remaining valid.

Signed:
(Signature of authorized
official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e)/I/14(f)^{3/} of the Convention, be accepted as valid until subject to the, Certificate, to which this certificate is attached, remaining valid.

Signed:
(Signature of authorized official)

Place:

Date:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

^{3/} Delete as appropriate."

CERTIFIED TRUE COPY of the English text of the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, done at London on 11 November 1988, the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

第 44/2014 號行政長官公告

中華人民共和國於二零零五年六月十七日以照會通知國際海事組織秘書長，一九八八年十一月十一日訂於倫敦的《1974年國際海上人命安全公約》1988年議定書（下稱“議定書”）適用於澳門特別行政區；

國際海事組織海上安全委員會於二零零六年十二月八日透過第MSC.227(82)號決議通過了議定書的修正案，該修正案自二零零八年七月一日起在澳門特別行政區生效；

基於此，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈包含上指修正案的MSC.227(82)號決議中文及英文正式文本。

二零一四年八月二十日發佈。

代理行政長官 陳麗敏

海安會第MSC.227(82)號決議

(2006年12月8日通過)

《1974年國際海上人命安全公約
1988年議定書》的修正案

海上安全委員會，

憶及《國際海事組織公約》關於本委員會職能的第28(b)條，

進一步憶及關於《1988年安全公約議定書》修正程序的《1974年國際海上人命安全公約》(SOLAS)（以下簡稱《公約》）第VIII(b)條和《1974年國際海上人命安全公約1988年議定書》（以下簡稱《1988年安全公約議定書》）第VI條，

Aviso do Chefe do Executivo n.º 44/2014

Considerando que a República Popular da China, por nota datada de 17 de Junho de 2005, notificou o Secretário-Geral da Organização Marítima Internacional sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, concluído em Londres, em 11 de Novembro de 1988, adiante designado por Protocolo;

Considerando igualmente que, em 8 de Dezembro de 2006, o Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, através da resolução MSC.227(82), adoptou emendas ao Protocolo, e que tais emendas produziram efeitos na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 1 de Julho de 2008;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a resolução MSC.227(82) que contém as referidas emendas, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 20 de Agosto de 2014.

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

RESOLUTION MSC.227(82)

(adopted on 8 December 2006)

AMENDMENTS TO THE PROTOCOL OF 1988
RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 (hereinafter referred to as “the Convention”) and article VI of the Protocol of 1988 relating to the Convention (hereinafter referred to as “the 1988 SOLAS Protocol”) concerning the procedure for amending the 1988 SOLAS Protocol,